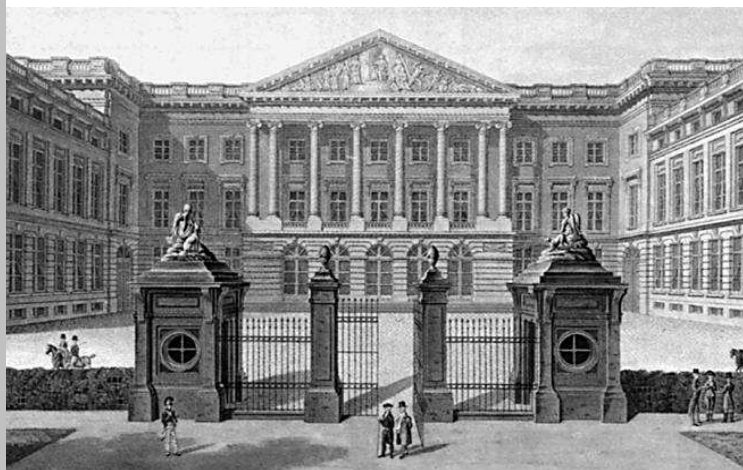


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-121

Plenaire vergaderingen

Donderdag 6 mei 2010

Ochtendvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2009-2010

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Jeudi 6 mai 2010

Séance du matin

4-121

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Wetsontwerp tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 4-1521) (Evocatieprocedure).....7	Projet de loi introduisant le Code pénal social (Doc. 4-1521) (Procédure d'évocation) 7
Wetsontwerp houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (Stuk 4-1522)7	Projet de loi comportant des dispositions de droit pénal social (Doc. 4-1522) 7
Algemene bespreking7	Discussion générale 7
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 4-1521) (Evocatieprocedure)9	Discussion des articles du projet de loi introduisant le Code pénal social (Doc. 4-1521) (Procédure d'évocation) 9
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (Stuk 4-1522)9	Discussion des articles du projet de loi comportant des dispositions de droit pénal social (Doc. 4-1522) 9
Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en het beheer ervan transparanter te maken (Stuk 4-1409) (Evocatieprocedure)9	Projet de loi modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (Doc. 4-1409) (Procédure d'évocation) 9
Algemene bespreking9	Discussion générale 9
Artikelsgewijze bespreking14	Discussion des articles 14
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van het Burgerlijk Wetboek, wat de behandeling in raadkamer van gerechtelijke procedures inzake familierecht betreft (Stuk 4-1211) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....15	Projet de loi modifiant le Code judiciaire et le Code civil en ce qui concerne le traitement en chambre du conseil des procédures judiciaires relevant du droit de la famille (Doc. 4-1211) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)..... 15
Algemene bespreking15	Discussion générale 15
Artikelsgewijze bespreking15	Discussion des articles 15
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 maart 2000 tot oprichting van een Instituut voor bedrijfsjuristen (Stuk 4-1761) (Evocatieprocedure)16	Projet de loi modifiant la loi du 1 ^{er} mars 2000 créant un Institut des juristes d'entreprise (Doc. 4-1761) (Procédure d'évocation) 16
Algemene bespreking16	Discussion générale 16
Artikelsgewijze bespreking16	Discussion des articles 16
Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de huwelijksbeletsen bij adoptie betreft (Stuk 4-1766) (Evocatieprocedure)16	Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les empêchements à mariage en cas d'adoption (Doc. 4-1766) (Procédure d'évocation) 16
Algemene bespreking16	Discussion générale 16
Artikelsgewijze bespreking16	Discussion des articles 16
Wetsontwerp tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1725) (Evocatieprocedure).....17	Projet de loi visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1725) (Procédure d'évocation) 17
Algemene bespreking17	Discussion générale 17
Artikelsgewijze bespreking17	Discussion des articles 17
Wetsontwerp tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van de wet van ... tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1726).....17	Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi du ... visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1726) 17
Algemene bespreking17	Discussion générale 17
Artikelsgewijze bespreking17	Discussion des articles 17
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de	Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à

financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (Stuk 4-1727) (Evocatieprocedure)	17	la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (Doc. 4-1727) (Procédure d'évocation)	17
Algemene bespreking	17	Discussion générale	17
Artikelsgewijze bespreking	18	Discussion des articles	18
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Volksgezondheid (Stuk 4-1763) (Evocatieprocedure)	36	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Santé publique (Doc. 4-1763) (Procédure d'évocation)	36
Algemene bespreking	36	Discussion générale	36
Artikelsgewijze bespreking	36	Discussion des articles	36
Wetsontwerp houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen (Stuk 4-1764) (Evocatieprocedure)	36	Projet de loi portant création de la Banque-Carrefour des véhicules (Doc. 4-1764) (Procédure d'évocation)	36
Algemene bespreking	36	Discussion générale	36
Artikelsgewijze bespreking	36	Discussion des articles	36
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (Stuk 4-1765) (Evocatieprocedure)	37	Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (Doc. 4-1765) (Procédure d'évocation)	37
Algemene bespreking	37	Discussion générale	37
Artikelsgewijze bespreking	37	Discussion des articles	37
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzake de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs en de immobilisering van een voertuig als beveiligingsmaatregel (van de heer Pol Van Den Driessche c.s.; Stuk 4-1226).....	37	Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le retrait immédiat du permis de conduire et l'immobilisation d'un véhicule comme mesure de sûreté (de M. Pol Van Den Driessche et consorts ; Doc. 4-1226).....	37
Algemene bespreking	37	Discussion générale	37
Artikelsgewijze bespreking	37	Discussion des articles	37
Wetsvoorstel betreffende de noodoproepen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-410)	38	Proposition de loi relative aux appels d'urgence (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 4-410)	38
Algemene bespreking	38	Discussion générale	38
Artikelsgewijze bespreking	38	Discussion des articles	38
Wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de Helleense Republiek toe te staan (Stuk 4-1787) (Evocatieprocedure)	38	Projet de loi autorisant le ministre des Finances à consentir des prêts à la République hellénique (Doc. 4-1787) (Procédure d'évocation)	38
Algemene bespreking	38	Discussion générale	38
Artikelsgewijze bespreking	38	Discussion des articles	38
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1788) (Evocatieprocedure)	39	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1788) (Procédure d'évocation)	39
Algemene bespreking	39	Discussion générale	39
Artikelsgewijze bespreking	39	Discussion des articles	39
Stemmingen.....	39	Votes	39
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, gedaan te Brussel op 17 januari 2007 (Stuk 4-1599).....	39	Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (Doc. 4-1599)	39

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in het kader van de wet van ... betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg (Stuk 4-1692).....	40	Projet de loi modifiant le Code judiciaire dans le cadre de la loi du ... relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé (Doc. 4-1692)	40
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II) (Stuk 4-1730)	40	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) (Doc. 4-1730)	40
Wetsontwerp tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 4-1521) (Evocatieprocedure).....	40	Projet de loi introduisant le Code pénal social (Doc. 4-1521) (Procédure d'évocation)	40
Wetsontwerp houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (Stuk 4-1522).....	40	Projet de loi comportant des dispositions de droit pénal social (Doc. 4-1522).....	40
Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en het beheer ervan transparanter te maken (Stuk 4-1409) (Evocatieprocedure)	41	Projet de loi modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (Doc. 4-1409) (Procédure d'évocation)	41
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van het Burgerlijk Wetboek, wat de behandeling in raadkamer van gerechtelijke procedures inzake familierecht betreft (Stuk 4-1211) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....	41	Projet de loi modifiant le Code judiciaire et le Code civil en ce qui concerne le traitement en chambre du conseil des procédures judiciaires relevant du droit de la famille (Doc. 4-1211) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)	41
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 maart 2000 tot oprichting van een Instituut voor bedrijfsjuristen (Stuk 4-1761) (Evocatieprocedure)	41	Projet de loi modifiant la loi du 1 ^{er} mars 2000 créant un Institut des juristes d'entreprise (Doc. 4-1761) (Procédure d'évocation).....	41
Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de huwelijksbeletselen bij adoptie betreft (Stuk 4-1766) (Evocatieprocedure).....	42	Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les empêchements à mariage en cas d'adoption (Doc. 4-1766) (Procédure d'évocation)	42
Wetsontwerp tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1725) (Evocatieprocedure)	42	Projet de loi visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1725) (Procédure d'évocation).....	42
Wetsontwerp tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van de wet van ... tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1726)	42	Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi du ... visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1726).....	42
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (Stuk 4-1727) (Evocatieprocedure)	43	Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (Doc. 4-1727) (Procédure d'évocation)	43
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Volksgezondheid (Stuk 4-1763) (Evocatieprocedure)	43	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Santé publique (Doc. 4-1763) (Procédure d'évocation)	43
Wetsontwerp houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen (Stuk 4-1764) (Evocatieprocedure)	43	Projet de loi portant création de la Banque-Carrefour des véhicules (Doc. 4-1764) (Procédure d'évocation)	43
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (Stuk 4-1765) (Evocatieprocedure)	44	Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (Doc. 4-1765) (Procédure d'évocation).....	44

<p>Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzake de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs en de immobilisering van een voertuig als beveiligingsmaatregel (van de heer Pol Van Den Driessche c.s.; Stuk 4-1226).....44</p> <p>Wetsvoorstel betreffende de noodoproepen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-410)44</p> <p>Wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de Helleense Republiek toe te staan (Stuk 4-1787) (Evocatieprocedure)45</p> <p>Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1788) (Evocatieprocedure).....45</p> <p>Regeling van de werkzaamheden45</p> <p>Berichten van verhindering45</p> <p>Bijlage</p> <p>Naamstemmingen.....46</p>	<p>Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le retrait immédiat du permis de conduire et l'immobilisation d'un véhicule comme mesure de sûreté (de M. Pol Van Den Driessche et consorts ; Doc. 4-1226) 44</p> <p>Proposition de loi relative aux appels d'urgence (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 4-410) 44</p> <p>Projet de loi autorisant le ministre des Finances à consentir des prêts à la République hellénique (Doc. 4-1787) (Procédure d'évocation) 45</p> <p>Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1788) (Procédure d'évocation) 45</p> <p>Ordre des travaux..... 45</p> <p>Excusés 45</p> <p>Annexe</p> <p>Votes nominatifs 46</p>
---	---

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 10.15 uur.)

**Wetsontwerp tot invoering van het Sociaal
Strafwetboek (Stuk 4-1521)
(Evocatieprocedure)**
**Wetsontwerp houdende bepalingen van het
sociaal strafrecht (Stuk 4-1522)**
Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Vastersavendts verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De stemming van vandaag over het sociaal strafwetboek vormt het eindpunt van bijna tien jaar werk.*

Laurette Onkelinx, minister van Sociale zaken, die beseft dat het noodzakelijk was de bepalingen van het strafrecht op het vlak van arbeidsrecht te uniformeren, stelde in 2001 een commissie voor de hervorming van het sociaal strafrecht in.

Die commissie heeft beslist een diepgaande hervorming van deze materie door te voeren. Ze heeft een echt ontwerp van wetboek uitgewerkt dat de basis vormde voor het voorontwerp van wet dat het sociale strafwetboek invoerde en dat in maart als wetsontwerp in de Kamer werd ingediend.

Het sociaal strafwetboek is de hoeksteen van een actief beleid tegen de sociale fraude. Het wordt een efficiënt instrument dat de rechten van de verdediging kan verbeteren en waarmee we over een adequaat juridisch arsenaal voor de bestraffing van inbreuken op het sociaal strafrecht beschikken.

De PS-fractie wenste die tekst te evoceren zodra hij in de Kamer was goedgekeurd. Er waren immers, bij een eerste onderzoek, twee belangrijke mechanismen op het vlak van de financiering van de sociale zekerheid verdwenen.

Het eerste mechanisme betrof de verdeelsleutel van de opbrengst van de administratieve en strafrechtelijke boetes.

De materie van de administratieve boeten inzake de toepassing van de sociale wetten wordt geregeld door de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

Artikel 13 van die wet werd gewijzigd door artikel 87 van de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009, dat het volgende bepaalt:

‘De bevoegde administratie en de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen storten na verloop van elk kwartaal 90% van het ontvangen bedrag aan administratieve geldboeten ten gunste van de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 ter herziening van de besluitwet betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Het saldo wordt aan de Schatkist gestort.’

Die verdeelsleutel, die is opgenomen in de oorspronkelijke

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 10 h 15.)

**Projet de loi introduisant le Code pénal
social (Doc. 4-1521) (Procédure
d'évocation)**
**Projet de loi comportant des dispositions
de droit pénal social (Doc. 4-1522)**
Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Vastersavendts se réfère à son rapport écrit.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le vote, ce jour, du Code pénal social constitue l'aboutissement de près de dix ans de travail.

En effet, c'est en 2001 que Laurette Onkelinx, ministre des Affaires sociales, consciente de la nécessité d'uniformiser l'ensemble des dispositions pénales en matière de droit du travail et de la sécurité sociale, a mis sur pied une commission de réforme du droit pénal social.

Cette commission a décidé de procéder à une réforme approfondie de la matière en élaborant un véritable projet de code qui a servi de base à l'avant-projet de loi introduisant le Code pénal social et déposé sous forme de projet à la Chambre en mars 2007.

Pierre angulaire d'une politique de lutte active contre la fraude sociale, le Code pénal social constituera désormais un outil efficace, permettant d'améliorer les droits de la défense et de disposer d'un arsenal juridique adéquat en matière de répression des infractions de droit pénal social.

Le groupe PS a souhaité évoquer ce texte dès après son vote à la Chambre.

Cette volonté s'explique par la disparition, lors du premier examen du texte, de deux mécanismes importants en matière de financement de la sécurité sociale.

Le premier visait la clé de répartition du produit des amendes administratives et pénales.

À la base, la matière des amendes administratives en matière d'application des lois sociales est réglée par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

L'article 13 de cette même loi a été notamment modifié par l'article 87 de la loi dispositions diverses du 30 décembre 2009, qui indique ceci :

« L'administration compétente et l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines versent, à l'issue de chaque trimestre, 90% du montant perçu en amendes administratives en faveur de l'ONSS–Gestion globale visé à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

tekst, werd geschrapt in de Kamer ten gevolge van een amendement van Open VLD. De tekst hief de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve boeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten op, zodat de goedkeuring van de tekst in de Kamer een leemte in de wetgeving over de verdeling van de opbrengst van de administratieve boetes veroorzaakte.

Dezelfde opmerking kan worden geformuleerd voor de strafrechtelijke boetes.

De PS-fractie heeft dus een reeks amendementen ingediend om die verdeelsleutel opnieuw in te voeren. Ze stelt met genoegen vast dat het werk in de commissie en de regering ertoe heeft geleid dat de tekst die vandaag voorligt, van toepassing is op 100% van de opbrengst van de administratieve boetes die aan de RSZ zullen worden doorgestort, en op 100% van de opbrengsten van de boetes die aan de Schatkist zullen worden doorgestort.

De tweede reden waarom de PS-fractie de tekst in de Senaat via de evocatieprocedure wou onderzoeken, betrof de kwestie van de terugbetaling.

De oorspronkelijke tekst van het ontwerp bevestigde de wetgeving volgens welke de correctionele rechtbank bij een veroordeling voor inbreuken van sommige aard die dit ontwerp bepaalt, ambtshalve hetzij tot de betaling van de onbetaalde bijdragen, hetzij tot de terugbetaling van de ten onrechte ontvangen bedragen veroordeelt. Dat mechanisme wordt 'terugbetaling' genoemd.

De wet voorziet ook in veroordelingen, 'sancties' genoemd, tot het drievoud van de ten onterechte ontvangen bedragen. Op aanbeveling van de commissie voor de hervorming van het sociaal strafrecht kwamen die veroordelingen en sancties niet meer voor in de tekst. De commissie was van oordeel dat het systeem te complex was en vele controverses kon teweegbrengen, in het bijzonder over de burgerlijke of strafrechtelijke aard van de maatregelen. De tekst behield daarentegen, op basis van dezelfde aanbevelingen, het mechanisme van de terugbetaling.

De tekst die in de Kamer werd aangenomen schafte die mogelijkheid af. De PS-fractie wilde die mogelijkheid opnieuw invoeren omdat ze de belangen van de sociale zekerheid waarborgt.

Tot slot wil ik de dienst Wetsevaluatie van de Senaat en het secretariaat van de Commissie bedanken. Dankzij hun minutieuze werk konden we amendementen indienen om de vorm en de leesbaarheid van de tekst nog te verbeteren. De voorliggende tekst zal misschien niet unaniem worden goedgekeurd, maar beslist met een ruime meerderheid. Daartoe heeft de minister van Justitie bijgedragen.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Met grote tevredenheid sluit ik mij aan bij de woorden van senator Mahoux. Ik bedank de Senaat voor het debat dat we over het Sociaal Strafwetboek hebben gevoerd. Bij de indiening had ik al gezegd dat het een hele eer is om een nieuw wetboek tot stand te brengen. De voorbereidingen zijn al in 1999 gestart. Ik vind het een uitstekende zaak dat Kamer en Senaat er ondanks de huidige politieke situatie toch in geslaagd zijn om nu, tien jaar later, een coherent geheel aan te bieden. Ook ik bedank de dienst Wetsevaluatie, de medewerkers die vandaag

Le solde est versé au Trésor. ».

Cette clé de répartition, reprise dans le texte initial, avait été supprimée à la Chambre à la suite d'un amendement déposé par le Open VLD. Or le texte abrogeait la loi du 30 juin 1971, relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, de sorte que le texte voté à la Chambre créait un vide législatif sur la répartition du produit des amendes administratives.

La même remarque peut être formulée en matière d'amendes pénales.

Le groupe PS a donc déposé une série d'amendements visant à rétablir cette clé de répartition et il se réjouit de relever qu'à la suite du travail de la commission et du gouvernement, le texte soumis aujourd'hui au vote affecte 100% du produit des amendes administratives qui seront versées à l'ONSS, et 100% du produit des amendes pénales qui seront versées au Trésor.

La seconde raison pour laquelle le groupe PS a souhaité procéder à un examen du texte, au Sénat, par le biais de la procédure d'évocation, visait la question de la restitution.

Le texte initial du projet avait confirmé la législation selon laquelle lorsque le tribunal correctionnel condamne pour certains types d'infractions définies par le projet en cours, il condamne d'office, soit au paiement des cotisations impayées, soit au remboursement des sommes perçues indûment. Ce mécanisme est appelé « la restitution ».

La loi prévoyait aussi des condamnations dites « sanctions », portant sur le triple des montants indûment perçus. Sur les recommandations de la commission de réforme du droit pénal social, il n'était plus question dans le texte de ces condamnations et sanctions, le système étant jugé complexe et de nature à susciter de nombreuses controverses, notamment sur le caractère civil ou pénal des mesures. Par contre, toujours sur la base des mêmes recommandations, le texte maintenait le mécanisme de restitution.

Le texte voté à la Chambre supprimait cette possibilité. Le groupe PS a absolument voulu la réintroduire car elle préserve et garantit les intérêts de la sécurité sociale.

Je terminerai mon intervention en remerciant le service d'évaluation du Sénat et le secrétariat de la Commission. Leur travail minutieux nous a permis de déposer un ensemble d'amendements destinés à encore améliorer la forme et la lisibilité du texte proposé à votre vote, si pas dans le consensus, en tout cas avec un large accord auquel le ministre de la Justice a vraiment participé.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je suis très heureux de m'associer aux propos du sénateur Mahoux. Je remercie le Sénat pour le débat que nous avons mené sur le Code pénal social. J'avais déjà dit lors du dépôt qu'élaborer un nouveau code est un honneur. La préparation a commencé en 1999. C'est une excellente chose, à mon avis, que, nonobstant la situation politique présente, la Chambre et le Sénat soient arrivés, au bout de dix ans, à présenter un ensemble cohérent. Je remercie moi aussi le service de l'Évaluation de la législation, les collaborateurs présents à la*

in de tribune zitten en deze materie jaar en dag deskundig hebben gevolgd, en de rapporteur, de heer Vastersavendts.

De Senaat heeft uiteindelijk twee verbeteringen aangebracht. Vooreerst is er voor de boetes een goed evenwicht gevonden. De opbrengst van de administratieve boetes zal naar de RSZ gaan. De penale boetes daarentegen zullen naar de schatkist vloeien. Daarnaast werd ook voor de ambtshalve veroordelingen een oplossing gevonden. De rechter kan voortaan een opsplitsing maken tussen de strafrechtelijke en de burgerrechtelijke inbreuken. Strafmaatregelen kunnen dus worden uitgevoerd, ook wanneer het debat over, onder meer, de achterstallige bijdragen nog aan de gang is.

Als ook de Kamer het ontwerp in de loop van de dag nog goedkeurt, wordt het nieuwe wetboek op 1 januari van kracht en kan de hele sector het sociale strafrecht op een moderne manier toepassen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 4-1521) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-1521/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (Stuk 4-1522)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1667/5.)

– De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en het beheer ervan transparanter te maken (Stuk 4-1409) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – Het is goed dat we het wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en het beheer ervan transparanter te maken, op de valreep nog kunnen goedkeuren. Ik heb vernomen dat de Kamer ons volgt.

Dit is een zeer belangrijk wetsontwerp en de behandeling ervan toont aan waar de Senaat echt een toegevoegde waarde kan creëren. Dat hebben we in de commissie voor de Justitie in verschillende wetsontwerpen gedaan. Het wetsontwerp op de bijzondere inlichtingenmethodes, de regeling van het prejudicieel geschil voor het Grondwettelijk Hof en dit

tribune et qui ont suivi avec compétence cet effort de longue haleine, ainsi que le rapporteur M. Vastersavendts.

En définitive, le Sénat a apporté deux améliorations. Un bon équilibre a été atteint en ce qui concerne les amendes. Le produit des amendes administratives ira à l'ONSS. En revanche, les amendes pénales seront versées au Trésor. En outre, une solution a été trouvée pour les condamnations d'office. Le juge pourra désormais distinguer infractions pénales et civiles. Les sanctions pénales pourront donc être exécutées même quand la discussion se poursuit au sujet, entre autres, des arriérés.

Si la Chambre adopte elle aussi ce projet aujourd'hui, le nouveau code entrera en vigueur le 1^{er} janvier et l'ensemble du secteur pourra appliquer d'une manière moderne le droit pénal social.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi introduisant le Code pénal social (Doc. 4-1521) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 4-1521/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi comportant des dispositions de droit pénal social (Doc. 4-1522)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1667/5.)

– Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (Doc. 4-1409) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – Nous pouvons encore adopter in extremis le projet de loi modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion. C'est une bonne chose. J'ai appris que la Chambre nous suit.

Il s'agit d'un projet de loi très important et son examen montre dans quelle mesure le Sénat peut vraiment créer une valeur ajoutée. Nous l'avons fait pour plusieurs projets en commission de la Justice. Le projet de loi sur les méthodes particulières de recherche, le règlement de la question préjudicielle devant la Cour constitutionnelle et le présent projet relatif à la copropriété sont par exemple trois textes

wetsontwerp betreffende de mede-eigendom zijn bijvoorbeeld drie ontwerpen waarover we ons verschillende maanden hebben gebogen en waarvoor we gepoogd hebben de kwaliteit van de wetgeving te verbeteren.

De wet op de mede-eigendom is al 15 jaar van toepassing. Iedereen was het erover eens dat het zeer goed was dat we een dergelijke wet hebben aangenomen, maar ook dat die wet aanleiding geeft tot zeer veel rechtspraak en een aantal knelpunten bevatte. De vrederechters hebben altijd gepoogd om de problemen, de discussies en de controverses in de praktijk met gezond verstand te laten oplossen, maar we dienen toch uit te gaan van nieuwe gedachten. Bij een wetgevend initiatief is het belangrijk de algemene beginselen van het appartementsrecht voor ogen te houden. Het ontwerp heeft tot doel meer solidariteit in het leven te roepen tussen de mede-eigenaars, meer transparantie van de besluitvorming en een meer pragmatische houding mogelijk te maken voor het oplossen van de problemen. Dit samenwerkingsmodel wilden wij ingang doen vinden. In het verleden dacht men in termen van eigenaar: ik ben eigenaar van een woning, ik word eigenaar van een appartement. Men wordt echter geen eigenaar van een appartement, men wordt mede-eigenaar en het woord 'mede' betekent dat men in een andere context zijn recht moet uitoefenen. Verschillende van deze elementen werden dan ook op het spoor gezet in het wetsontwerp dat in de Kamer in de zomer van 2009 werd goedgekeurd. Er is nogmaals gebleken dat er tijd nodig is voor belangrijke wetgeving. Snel handelen is altijd mogelijk, reflectie vergt tijd. We hebben in de Senaat de tijd genomen om het werk van de Kamer waar mogelijk te verbeteren, daarbij geholpen door het advies dat we aan de Raad van State hebben gevraagd, de zeer uitgebreide en kwalitatief hoogstaande discussies in de commissie voor de Justitie, waarvoor ik mijn collega's oprecht dank, en de opmerkingen en de medewerking die we gekregen hebben van de actoren die op dit terrein aanwezig zijn, zowel in de sector van het onroerend goed, als het notariaat en de architecten.

Er werden maar liefst 158 amendementen ingediend, waarvan er tientallen werden aangenomen. Het wetsontwerp is mijns inziens echt verbeterd.

Aangezien mijn collega's het verslag ongetwijfeld hebben gelezen zal ik hier kort de vernieuwingen toelichten die in de Senaat werden aangebracht.

Zo werd de regeling voor de deelverenigingen verfijnd. De tekst van het wetsontwerp van de Kamer voorzag in de creatie van deelverenigingen, maar die regeling was te beperkt opgevat. Er kunnen voortaan twee soorten deelverenigingen worden opgericht: deelverenigingen met rechtspersoonlijkheid en deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid.

Deelverenigingen met rechtspersoonlijkheid kunnen in een gebouw of in een groep van gebouwen worden opgericht. De commissie was echter van oordeel dat die deelverenigingen op een fysieke wijze van elkaar moeten kunnen worden onderscheiden. Bovendien moet de hoofdvereniging uit minstens twintig kavels bestaan. De basisakte moet de particulier gemeenschappelijke delen aanduiden die tot de bevoegdheid van de deelvereniging behoren en de hoofdvereniging blijft exclusief bevoegd voor de algemene gemene delen en de zaken die tot het gemeenschappelijke

sur lesquels nous nous sommes penchés pendant plusieurs mois et grâce auxquels nous avons tenté d'améliorer la qualité de la législation.

La loi sur la copropriété est en vigueur depuis quinze ans déjà. Tout le monde était d'accord pour dire qu'adopter une telle loi était une très bonne chose mais aussi qu'elle donne lieu à une jurisprudence fournie et comportait plusieurs problèmes. Dans la pratique, les juges de paix ont toujours essayé de faire résoudre les problèmes, les discussions et les controverses avec bon sens. Nous devons toutefois partir de nouvelles interprétations. Lorsqu'on prend une initiative législative, il importe de tenir compte des principes généraux du droit des appartements. Le projet a pour objectif de créer davantage de solidarité entre les copropriétaires et davantage de transparence dans la prise de décision. Il vise également à rendre possible une attitude plus pragmatique pour la résolution des problèmes. Nous avons voulu instaurer ce modèle de coopération. Dans le passé, on raisonnait comme le propriétaire : je suis propriétaire d'une habitation, je deviens propriétaire d'un appartement. On ne devient toutefois pas propriétaire d'un appartement, on devient copropriétaire et le préfixe « co » signifie que l'on doit exercer son droit dans un autre contexte. Plusieurs de ces éléments ont dès lors été inscrits dans le projet de loi qui a été adopté à la Chambre durant l'été 2009. Il est apparu à plusieurs reprises qu'on avait besoin de temps pour une législation importante. Il est toujours possible d'agir vite mais la réflexion exige du temps. Au Sénat, nous avons pris le temps d'améliorer, quand c'était nécessaire, le travail de la Chambre, aidés en cela par l'avis que nous avons demandé au Conseil d'État, les discussions très étendues et de haute qualité qui ont eu lieu en commission de la Justice et pour lesquelles je remercie sincèrement mes collègues, et les remarques et la collaboration que nous avons obtenues des acteurs de terrain, tant du secteur des biens immobiliers que du notariat et des architectes.

Pas moins de 158 amendements ont été déposés, dont des dizaines ont été adoptés. Le projet de loi est à mon sens vraiment amélioré.

Étant donné que mes collègues ont certainement lu le rapport, je vais brièvement expliquer les modifications apportées au Sénat.

Ainsi, la réglementation des associations partielles est affinée. Le texte du projet de loi de la Chambre prévoyait la création d'associations partielles, mais cette réglementation était trop limitée. Deux sortes d'associations partielles peuvent dorénavant être créées : les associations partielles avec personnalité juridique et les associations partielles sans personnalité juridique.

Les associations partielles avec personnalité juridique peuvent être créées dans un immeuble ou un groupe d'immeubles. La commission a cependant estimé que ces associations partielles doivent pouvoir être physiquement distinguées les unes des autres. En outre, l'association principale doit être composée de vingt lots au moins. L'acte de base doit indiquer les parties communes particulières qui relèvent de la compétence de l'association partielle et l'association principale est exclusivement compétente pour les parties communes et les éléments relevant de la gestion commune de la copropriété. Les associations partielles sans

beheer van de mede-eigendom behoren. De deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid nemen voorbereidende beslissingen met betrekking tot de door de algemene vergadering van de hoofdvereniging aangeduide beslissingen. De algemene vergadering keurt die beslissingen goed.

Een tweede belangrijke wijziging bestaat erin dat voortaan elke mede-eigenaar een vertaling kan krijgen van de documenten van de algemene vergadering en van de statuten als die in een andere taal zijn opgesteld dan die van het taalgebied waarin de mede-eigendom is gelegen.

De vraag rees of de nieuwe wet niet te veel kosten voor de mede-eigenaars met zich meebracht. De commissie heeft zich ook gebogen over het probleem van strikt opgestelde statutaire bepalingen, waarbij verschillende beslissingen bij unanimiteit moesten worden genomen en een mede-eigenaar een bepaalde beslissing kan blokkeren. In het kader van de solidariteitsgedachte – ik verwijs in dit verband naar mijn toelichting over de actuele toestand van de mede-eigendom in het verslag – worden de bepalingen van de wet dwingend voor alle mede-eigendommen zodat alle beslissingen kunnen worden genomen bij de door de wet gestelde bepalingen.

De door de Kamer vooropgestelde wijzigingen brachten met zich mee dat de statuten moesten worden herzien in de vijf jaar volgend op de publicatie van de wet in het Belgisch Staatsblad. Dat betekent dat telkens een authentieke akte moet worden opgesteld. De commissie heeft een amendement aangenomen dat bepaalt dat de syndicus een gecoördineerde versie van de tekst moet opmaken die aan de nieuwe bepalingen van de wet is aangepast. Die gecoördineerde versie moet publiek worden gemaakt.

In de overgangsbepalingen werd ook gestipuleerd dat geen authentieke akte vereist is voor het geval dat de algemene vergadering moet beslissen over de bijkomende voorwaarden waarbinnen het contract met de syndicus kan worden opgezegd en welke verplichtingen voor de syndicus uit zijn opdracht voortvloeien. Ook werd een bepaling ingevoegd met betrekking tot de vastlegging van de jaarlijkse periode van vijftien dagen waarbinnen de gewone algemene vergadering moet plaatsvinden.

Enkel wanneer belangrijke wijzigingen aan de basisakte worden aangebracht, zoals de oprichting van deelverenigingen, zal een authentieke akte moeten worden opgesteld die moet worden overgeschreven in het hypotheekregister. Die amendementen zullen een aanzienlijke kostenbesparing met zich meebrengen.

De commissie heeft ook een belangrijke en interessante discussie gehouden over de door de Kamer voorgestelde wijziging om van de begrippen ‘gebouwen’ en ‘groep van gebouwen’ naar de begrippen ‘onroerende goederen’ en ‘groep van onroerende goederen’ over te stappen.

In de commissie werd beslist terug te grijpen naar de begrippen van de wet van 1994, omdat de in de Kamer aangehaalde voorbeelden wel degelijk onder de noemer gebouw of groepen van gebouwen vielen.

Tot slot wil ik nog wijzen op de mogelijkheid van de vereniging van mede-eigenaars om in rechte op te treden. De Kamer had een specifieke regeling uitgewerkt voor de aansprakelijkheidsregelingen van de artikelen 1384 en 1386

responsabilité juridique prennent les décisions préparatoires relatives aux décisions indiquées par l'assemblée générale de l'association principale. L'assemblée générale ratifie ces décisions.

Une deuxième modification importante réside dans le fait que dorénavant, chaque copropriétaire peut recevoir une traduction des documents de l'assemblée générale et des statuts s'ils sont rédigés dans une autre langue que celle de la région linguistique dans laquelle se trouve la copropriété.

La question s'est posée de savoir si la nouvelle loi n'entraînait pas trop de frais pour les copropriétaires. La commission s'est également penchée sur le problème des dispositions statutaires strictes, selon lesquelles différentes décisions doivent être prises à l'unanimité et un copropriétaire peut bloquer une décision. Dans le cadre de l'idée de solidarité – je me réfère à cet égard à mon explication dans le rapport de la situation actuelle de la copropriété – les dispositions de la loi sont contraignantes pour tous les copropriétaires de sorte que toutes les décisions peuvent être prises en vertu desdites dispositions.

Selon les modifications préconisées par la Chambre, les statuts devaient être revus dans les cinq ans suivant la publication de la loi du Moniteur belge. Cela signifie qu'il faut chaque fois établir un acte authentique. La commission a adopté un amendement prévoyant que le syndic doit établir une version coordonnée du texte qui est adaptée aux nouvelles dispositions de la loi. Cette version coordonnée doit être publiée.

Les dispositions transitoires stipulent également qu'aucun acte authentique n'est exigé dans le cas où l'assemblée générale doit décider des conditions complémentaires dans lesquelles le contrat avec le syndic peut être résilié ainsi que des obligations du syndic qui découlent de sa mission. Une disposition relative à la fixation de la période annuelle de quinze jours durant laquelle l'assemblée générale ordinaire doit avoir lieu a également été introduite.

Ce n'est que quand des modifications importantes sont apportées à l'acte de base, comme la création d'associations partielles, qu'un acte authentique devra être établi et transcrit au registre de conservation des hypothèques. Ces amendements entraîneront une économie appréciable.

La commission a également mené une discussion importante et intéressante sur la modification proposée par la Chambre visant à remplacer les notions de « bâtiments » et « groupe de bâtiments » par celles d'« immeubles » et de « groupe d'immeubles ».

En commission, il fut décidé de se baser sur les notions de la loi de 1994, parce que les exemples cités par la Chambre relevaient bien de la dénomination immeuble ou groupes d'immeubles.

Enfin, je tiens à attirer l'attention sur la possibilité pour l'association des copropriétaires d'agir en justice. La Chambre avait élaboré une réglementation spécifique pour les dispositions des articles 1384 et 1386 du Code civil relatives à la responsabilité. On peut se demander pour quelle raison une représentation particulière fut créée en cette matière et non pour d'autres, comme l'action possessoire et l'action en propriété.

van het Burgerlijk Wetboek. De vraag is waarom in deze een bijzondere vertegenwoordiging in het leven werd geroepen en in andere, zoals de bezitsvordering en de eigendomsvordering, niet.

Aan de hand van amendering hebben we dan ook preciseringen aangebracht, de mogelijkheden voor de vereniging van mede-eigenaars om in rechte op te treden aangepast en voor de overschrijving van de authentieke akte noodzakelijke vereenvoudigingen ingevoerd. Naast vele andere verbeteringen wordt nu dus een tekst voorgelegd die beter beantwoordt aan de geest van de tijd, waardoor het beheer van het appartementsmede-eigendom wordt geïnspireerd en rechtszekerheid in het leven wordt geroepen voor de twistpunten, mede ontstaan door de rechtspraak van het Hof van Cassatie. Daarnaast worden ook vereenvoudigingen ingevoerd en de doelmatigheid vergroot. Wij hopen alleszins dat deze wet tot minder discussie, en dus tot een beter bestuur aanleiding zal geven.

In 1994 had ik als rapporteur de gelegenheid de oorspronkelijke wet toe te lichten. Het stemt me tevreden nu, eveneens als rapporteur, deze belangrijke wijzigingen ter goedkeuring te kunnen voorleggen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik dank rapporteur Vandenberghe, die gewezen heeft op het vele werk dat onze commissie heeft verzet.*

Dit ontwerp dat tijdens de bespreking technisch en ingewikkeld leek, betreft zeer concreet honderdduizenden mensen in ons land.

De initiatiefnemers, Olivier Hamal en Clotilde Nyssens, hebben in de Kamer uitstekend werk geleverd. Niettemin had de heer Vandenberghe gelijk te onderstrepen dat de bijdrage van de Senaat, in tweede lezing, de kwaliteit van de wetgeving nog heeft verbeterd.

De heer Vandenberghe is niet alleen rapporteur, hij ligt ook aan de basis van de wet van 1994 die een betekenisvolle doorbraak mogelijk heeft gemaakt. De wet heeft de voorbije vijftien jaar haar nut bewezen, maar moet zich, zoals elke wet, aanpassen aan de evolutie van de samenleving.

Omdat ze bovendien aanleiding heeft gegeven tot veel rechtspraak, leek het nuttig een synthese te maken waaruit dan de krachtlijnen van de rechterlijke beslissingen konden worden afgeleid. De doelstelling is uiteraard transparantie te verzekeren, praktische oplossingen voor te stellen en de inhoud te verbeteren.

De heer Vandenberghe had het over samenwerking en solidariteit, termen die erop wijzen dat het hier gaat om het samen leven van vele mensen die hebben beslist eigenaar te worden van een woning die deel uitmaakt van een geheel.

We hebben de tijd genomen en dreigden, gezien de ontbinding van het parlement, zelfs tijd te kort te komen.

Het advies van de Raad van State heeft het begrip van de subonderdeeldheden inhoudelijk gedefinieerd. Ik ga niet in op de technische beschrijving die u hebt gegeven, maar het gaat hier om een belangrijke meerwaarde. Sommige specifieke aangelegenheden gelden inderdaad niet voor de hele groep van gebouwen. In sommige mede-eigendommen bestaan deelverenigingen die moesten worden erkend en gedefinieerd.

Au moyen d'amendements, nous avons donc apporté des précisions, adapté les possibilités pour l'association des copropriétaires d'agir en justice et introduit les indispensables simplifications de la transcription de l'acte authentique. Grâce à de nombreuses autres améliorations, le texte qui vous est soumis correspond mieux à l'esprit de l'époque et devrait donc permettre de guider la gestion des copropriétés d'appartements et d'assurer la sécurité juridique concernant les litiges résultant de la jurisprudence de la Cour de cassation. En outre, des simplifications ont été introduites et l'efficacité a été renforcée. Nous espérons que cette loi suscitera moins de discussions et permettra donc une meilleure gestion.

En 1994, en tant que rapporteur, j'avais eu l'occasion de commenter la loi initiale. Je me réjouis de pouvoir vous présenter aujourd'hui, toujours en qualité de rapporteur, ces importantes modifications en vue de leur approbation.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je remercie le rapporteur, M. Vandenberghe, qui a souligné le long travail effectué par notre commission.

Ce projet, sous une apparence technique et sophistiquée eu égard aux discussions que nous avons pu avoir, concerne très concrètement plusieurs centaines de milliers de personnes dans notre pays.

Je souligne évidemment la qualité du travail et l'initiative prise par nos collègues de la Chambre, M. Hamal et Mme Nyssens. Néanmoins, M. Vandenberghe a eu raison de souligner la plus-value apportée par le Sénat qui, en seconde lecture, a encore amélioré la qualité de la législation.

Je vous salue comme rapporteur, monsieur Vandenberghe, mais aussi comme père fondateur de la loi de 1994 qui a permis une avancée significative. Elle a donné toute sa mesure durant les quinze années passées mais, comme toute loi, elle doit s'adapter aux évolutions de la société.

De plus, comme elle a suscité une abondante jurisprudence, il était utile d'en faire la synthèse et de dégager les lignes de force des décisions jurisprudentielles. L'objectif est évidemment d'assurer la transparence, d'apporter des solutions pratiques et d'améliorer le contexte.

Vous avez parlé, monsieur Vandenberghe, de coopération, de solidarité, autant de termes qui démontrent bien que se joue ici « le vivre ensemble » de nombreuses personnes qui ont choisi d'être propriétaires d'un logement situé dans un ensemble.

Nous avons pris un peu de temps et nous avons même failli en manquer, en raison de la prochaine dissolution des chambres.

La plus-value vient certainement de l'avis du Conseil d'État qui a donné corps à cette notion de sous-indivision. Je ne reviendrai pas sur la description technique que vous avez donnée mais c'est une avancée importante. En effet, certaines spécificités ne peuvent se fondre dans des grands ensembles. Certaines copropriétés présentent parfois des cohésions ou des

Er werd een beroep gedaan op professionals – notarissen, architecten, landmeters – en we hebben getracht een synthese van hun standpunten te maken.

We hebben geen financiële of economische druk willen uitoefenen op de mede-eigenaars. We hebben daarentegen oplossingen willen uitwerken voor alle dagelijkse problemen. De menselijke factor overstijgt soms de rechtsregels. Sommige gevoeligheden leiden soms tot conflicten en geschillen.

Het komt er dus op aan de conflicten te regelen of ze minstens te voorkomen en evenwichtige oplossingen te vinden.

Ook ik hoop dat door deze tekst vele concrete gevallen kunnen worden geregeld en processen kunnen worden vermeden. De tekst zal een beter beheer mogelijk maken en het leven van onze medeburgers vergemakkelijken, wat voor ons essentieel is.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Ik dank de heer Vandenberghe voor zijn rapport en voor zijn bijdrage in de commissie. Het verheugt cdH dat de tekst, in deze bijzondere omstandigheden, nog kan worden goedgekeurd. De werkzaamheden werden zo georganiseerd dat de Kamer straks over een door ons gemendeerde tekst kan stemmen.*

Het gaat om een parlementair initiatief waarvan de eerste versie gedragen werd door cdH en MR, namelijk Clotilde Nyssens en Olivier Hamal, en die het resultaat is van een goede samenwerking.

De commissiewerkzaamheden hebben ertoe geleid dat het bevoegdheidsgebied beter kon worden gedefinieerd, meer bepaald wat de deelverenigingen betreft. Ook konden verschillende overgangsmaatregelen worden verbeterd.

Het belangrijkste is dat vele medeburgers op dit ontwerp wachten. Vele eigenaars en huurders hebben in hun dagelijks leven met mede-eigendom te maken. Zonder nog te spreken over de professionals van de sector die ervan overtuigd zijn dat de wet op punt staat te worden gepubliceerd.

Namens cdH druk ik de wens uit dat de volgende minister van Justitie snel het koninklijk besluit kan nemen voor de uitvoering van het artikel over de boekhouding van de eigendommen.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Inhoudelijk heb ik niets toe te voegen. Het gaat om een belangrijk parlementair initiatief dat jaren geleden door Clotilde Nyssens en Olivier Hamal is genomen en waarover in de Kamer heel wat werd gedebatteerd. Ook de debatten in de Senaat waren zeer waardevol. De vele amendementen die werden ingediend, hebben de tekst nog versterkt en verbeterd.*

Ik heb gisteren toelichting verschaft in de commissie Justitie van de Kamer, die uiting gaf aan haar waardering voor het werk dat in de Senaat werd verricht. De tekst moet vanmiddag nog definitief worden goedgekeurd, maar de voorliggende teksten werden er alvast op applaus onthaald. Dat is een veeleer uitzonderlijke manier om in het parlement zijn

sous-cohésions internes qu'il fallait appréhender et définir.

Des professionnels ont été associés à ce travail – notaires, architectes, géomètres – et nous avons essayé de dégager la synthèse des points de vue.

Nous avons été animés par la volonté de ne pas exercer de pression financière, économique sur les copropriétaires mais au contraire d'apporter des solutions à tous les problèmes qui peuvent surgir au quotidien. Les facteurs humains dépassent parfois les règles de droit. Certaines sensibilités mènent parfois à des litiges, des conflits.

En l'occurrence, l'idée est sinon de régler les conflits, du moins de les prévenir et de trouver des solutions harmonieuses.

J'espère moi aussi que ce texte réglera de nombreux cas concrets et évitera des procès, l'essentiel étant à nos yeux d'améliorer la gouvernance et de simplifier la vie pratique de nos concitoyens.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Je tiens d'abord à remercier M. Vandenberghe pour son rapport et pour son apport en commission. Au nom du cdH, je me réjouis de voir ce texte aboutir dans les circonstances particulières que nous vivons. Nous nous félicitons également de l'organisation actuelle des travaux qui permettra à la Chambre de voter tout à l'heure le texte tel qu'amendé par nos soins.*

Il s'agit d'une initiative parlementaire dont la première version a été portée par le cdH et le MR en la personne de Clotilde Nyssens et d'Olivier Hamal et était le résultat d'un fructueux travail d'équipe.

Le travail en commission a permis de mieux définir le champ de compétence, notamment en ce qui concerne les associations partielles. Il a également permis de préciser, voire d'améliorer diverses mesures transitoires.

Ce projet – et c'est sans doute le plus important – est attendu par bon nombre de nos concitoyens car la copropriété est une matière qui touche réellement le quotidien de très nombreux propriétaires et locataires. Sans compter les professionnels du secteur dont certains sont d'ores et déjà convaincus que la loi est en passe d'être publiée. C'est dire l'importance que revêtent nos travaux.

Je terminerai en formulant, au nom du cdH, le souhait que le prochain ministre de la Justice prenne rapidement l'arrêté royal nécessaire, prévu par l'article concernant la comptabilité des propriétés.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je n'ai rien à ajouter quant au fond. Il s'agit d'une importante initiative parlementaire que Clotilde Nyssens et Olivier Hamal ont prise voici quelques années et qui a donné lieu à de longs débats à la Chambre. Les discussions au Sénat ont elles aussi été importantes. De nombreux amendements ont été déposés, améliorant et renforçant encore le texte.*

Hier, j'ai commenté le texte au sein de la commission de la Justice de la Chambre et celle-ci a indiqué qu'elle appréciait le travail fourni au Sénat. Le texte doit être adopté cet après-midi mais a déjà été accueilli par des applaudissements, manière plutôt exceptionnelle de marquer son accord au Parlement.

goedkeuring uit te drukken.

Rapporteur Hugo Vandenberghe, de dienst Wetsevaluatie, medewerkers Benjamin Herman, Thomas Van Ongeval en anderen hebben schitterend werk verricht. De materie is technisch-juridisch, maar belangt heel wat mensen aan. Ik wenste die tekst dan ook zo spoedig mogelijk te laten goedkeuren. De burgers hadden immers het gevoel dat de tekst al was goedgekeurd nadat de media erover hadden bericht.

Kortom ik heb veel waardering voor dit parlementair initiatief dat een belangrijke materie op een vernieuwende manier regelt. De goede, soms academische debatten hebben geleid tot een stevige tekst die vandaag hopelijk in beide Kamers zal worden goedgekeurd.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-1409/11.)

De voorzitter. – Artikel 15 luidt:

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 577-11/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 577-11/2. Een mede-eigenaar kan op zijn verzoek, een vertaling verkrijgen van elk document met betrekking tot de mede-eigendom uitgaande van de vereniging van mede-eigenaars, indien de bedoelde vertaling dient te gebeuren naar de taal of een van de talen van het taalgebied waarin het gebouw of de groep van gebouwen gelegen zijn.

De syndicus draagt er zorg voor dat deze vertaling binnen een redelijke termijn ter beschikking wordt gesteld.

De kosten van de vertaling zijn ten laste van de vereniging van mede-eigenaars.”.

Op dit artikel heeft de heer Coveliers c.s. amendement 160 ingediend (zie stuk 4-1409/12) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 577-11/2 ingevoegd, luidende:

‘Art. 577-11/2. – De organen van de vereniging van mede-eigenaars gebruiken bij de uitoefening van de hen bij wet voorgeschreven handelingen uitsluitend de taal of de talen van het taalgebied waarin de onroerende goederen of de groepen van onroerende goederen gelegen zijn.’.”.

– **De stemming over het amendement wordt aangehouden.**

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Le rapporteur, Hugo Vandenberghe, le service d'évaluation de la législation, les collaborateurs Benjamin Herman, Thomas Van Ongeval et d'autres encore ont réalisé un excellent travail. Cette matière est juridico-technique mais concerne de nombreuses personnes. Je souhaitais donc que le texte soit adopté aussi vite que possible. En effet, les médias en ayant parlé, les citoyens avaient l'impression que c'était déjà chose faite.

En résumé, j'apprécie beaucoup cette initiative parlementaire qui règle de manière novatrice une matière essentielle. Les débats de haute tenue, parfois académiques, ont abouti à un texte solide qui, je l'espère, sera voté aujourd'hui par les deux chambres.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 4-1409/11.)

M. le président. – L'article 15 est ainsi libellé :

Il est inséré dans le même Code un article 577-11/2 rédigé comme suit :

« Art. 577-11/2. Un copropriétaire peut, à sa demande, obtenir une traduction de tout document relatif à la copropriété émanant de l'association des copropriétaires, si la traduction visée doit être effectuée dans la langue ou dans l'une des langues de la région linguistique dans laquelle l'immeuble ou le groupe d'immeubles est situé.

Le syndic veille à ce que cette traduction soit mise à disposition dans un délai raisonnable.

Les frais de traduction sont à charge de l'association des copropriétaires. ».

À cet article, M. Coveliers et consorts proposent l'amendement n° 12 (voir document 4-1409/12) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 15. Dans le même Code, il est inséré un article 577-11/2 rédigé comme suit :

‘Art. 577-11/2. Lorsqu'ils accomplissent les actes qui leur sont prescrits par la loi, les organes de l'association des copropriétaires emploient exclusivement la ou les langues de la région linguistique dans laquelle les immeubles ou groupes d'immeubles sont situés.’. ».

– **Le vote sur l'amendement est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van het Burgerlijk Wetboek, wat de behandeling in raadkamer van gerechtelijke procedures inzake familierecht betreft (Stuk 4-1211) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Van Den Driessche verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De heren Mahoux en Collignon en ikzelf liggen aan de basis van het oorspronkelijke voorstel dat naar de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie werd gestuurd. Wij meenden dat een openbaar proces de regel moest blijven om te beantwoorden aan de bepalingen van het EVRM, maar dat dit in evenwicht moest zijn met een ander fundamenteel recht, namelijk de eerbiediging van het privéleven. Dat is in het bijzonder zo voor zaken die de familie en vooral de kinderen betreffen.*

Ik dank de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid voor de goede samenwerking.

Deze, oorspronkelijk in de Senaat ingediende tekst, werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerd. Op grond van het omstandige advies van professor Senaeve van de KULeuven en van de Franstalige en Duitstalige Ordes van advocaten, besliste de Kamer het toepassingsgebied van de zitting achter gesloten deuren uit te breiden.

Het verheugt me dat we dit dossier in extremis hebben kunnen afronden en dat we nu over een meer sluitende tekst beschikken. Ook deze tekst treft rechtstreeks honderdduizenden mensen. Hij zal het mogelijk maken dat de beproeving die ze ondergaan in alle sereniteit wordt behandeld en de rust en vrede worden hersteld.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De Kamer heeft een door de Senaat overgezonden tekst verduidelijkt en ingekort. Wij hebben deze wijzigingen, die de door de senatoren Defraigne, Collignon en mezelf voorgestelde tekst verbeteren, aanvaard. Het is de bedoeling in bepaalde familiezaken een behandeling achter gesloten deuren mogelijk te maken om het vertrouwelijk karakter van bepaalde debatten te behouden en te voorkomen dat intrafamiliale conflicten, waarbij de kinderen meestal worden betrokken, zich niet openlijk in de rechtszaal afspelen. Het openbaar karakter van de zittingen blijft uiteraard de algemene regel. Als de rechter of één van de partijen het noodzakelijk acht, is het altijd mogelijk om de zittingen openbaar te maken. De tekst wil een menselijke toets geven aan justitie, die soms niet dicht genoeg bij de mensen staat.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk

Projet de loi modifiant le Code judiciaire et le Code civil en ce qui concerne le traitement en chambre du conseil des procédures judiciaires relevant du droit de la famille (Doc. 4-1211) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Discussion générale

M. le président. – M. Van Den Driessche se réfère à son rapport écrit.

Mme Christine Defraigne (MR). – M. Mahoux, M. Collignon et moi-même sommes à l'origine de la proposition initiale qui a été envoyée au Conseil d'État et au Conseil supérieur de la justice. Nous avons considéré que si un procès public devait rester la règle pour être conforme aux dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme, il devait aussi être mis en balance avec un autre droit fondamental, le respect de la vie privée. C'est particulièrement vrai dans les affaires qui concernent les familles et surtout les enfants.

Je salue la bonne coopération que nous avons eue avec le secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles.

Ce texte, issu du Sénat, a été amendé par la Chambre des représentants. Sur la base d'avis circonstanciés du professeur Senaeve de la KULeuven et de l'Ordre des barreaux francophone et germanophone, celle-ci a décidé d'étendre le champ d'application du huis clos.

Personnellement, je ne peux que me réjouir que nous ayons pu boucler in extremis ce dossier. Nous disposons aujourd'hui d'un texte plus abouti. Celui-ci, comme le précédent, touche de façon très aiguë des centaines de milliers de personnes et permettra que l'épreuve qu'ils traversent soit traitée dans la sérénité, dans une volonté de pacification.

M. Philippe Mahoux (PS). – La Chambre a clarifié et élagué un texte qui lui avait été transmis par le Sénat. Nous avons accepté ces modifications qui améliorent le texte proposé par les sénateurs Defraigne, Collignon et de moi-même et dont l'objectif est d'instaurer, dans certaines affaires familiales, une possibilité de huis clos, en raison de la nécessité de garder confidentiels certains débats et d'éviter que les luttes intrafamiliales, dans lesquelles les enfants sont concernés la plupart du temps, ne se déroulent de manière publique dans les prétoires. Il est bien évident que le caractère public des audiences est la règle générale. Si le juge ou l'une des parties l'estime nécessaire, il est donc toujours possible de rendre les audiences publiques. Le texte vise à apporter une touche humaine à la justice qui, parfois, n'est pas suffisamment proche des gens.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2380/11.)

Kamer 52-2380/11.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 maart 2000 tot oprichting van een Instituut voor bedrijfsjuristen (Stuk 4-1761) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH), rapporteur. – De vertegenwoordiger van de minister herinnerde eraan dat het Instituut voor bedrijfsjuristen vragende partij was voor dit wetsontwerp.

Eén van onze collega's stelde de verenigbaarheid tussen het beroep van advocaat en van jurist aan de orde. Het wetsontwerp geeft daarop geen antwoord. Dat is trouwens niet de bedoeling.

Onze collega, Philippe Mahoux, onderstreepte dat dit wetsontwerp een zekere tijd vroeg, maar dat het soms past de tijd zijn tijd te geven.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Principeel is onze fractie natuurlijk niet tegen het oprichten van een instituut voor bedrijfsjuristen, maar omdat we vinden dat het land zo snel mogelijk gesplitst moet worden, zien we niet goed in welk nut een unitair instituut heeft.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2467/5.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de huwelijksbeletselen bij adoptie betreft (Stuk 4-1766) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1338/6.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} mars 2000 créant un Institut des juristes d'entreprise (Doc. 4-1761) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. André du Bus de Warnaffe (cdH), rapporteur. – Le représentant du ministre a rappelé que l'Institut des juristes d'entreprise était demandeur de ce projet de loi.

L'un de nos collègues a soulevé la question de la compatibilité entre la profession d'avocat et celle de juriste. Le projet de loi n'apporte aucune réponse à cette question. Tel n'est d'ailleurs pas son objet.

Notre collègue, Philippe Mahoux, a souligné que ce projet de loi avait nécessité un certains temps mais qu'il convenait parfois de donner du temps au temps. Il a d'ailleurs cité Lamartine : « Ô temps ! suspends ton vol, et vous, heures propices ! Suspendez votre cours ».

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Notre groupe n'est bien entendu fondamentalement pas opposé à la création d'un institut des juristes d'entreprise. Toutefois, puisque nous estimons que le pays doit être scindé aussi vite que possible, nous ne percevons pas bien quelle est l'utilité d'un institut unitaire.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2467/5.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les empêchements à mariage en cas d'adoption (Doc. 4-1766) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1338/6.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1725) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2406/5.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van de wet van ... tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1726)

Algemene bespreking

De heer Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 4-1726/4.)

- De artikelen 1 tot 7 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (Stuk 4-1727) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik wil kort het

Projet de loi visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1725) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2406/5.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi du ... visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1726)

Discussion générale

M. Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 4-1726/4.)

- Les articles 1^{er} à 7 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (Doc. 4-1727) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – J'interviendrai

woord nemen om het belang van de wetten met betrekking tot het herstel van ons financieelwezen en de controle op de bankwereld te onderstrepen. Deze wetgeving werd in de loop van 2009 voorbereid. Een meerderheidsgroep heeft zeer grondig onderzocht wat nodig is om een financiële crisis het hoofd te kunnen bieden. De overheid krijgt de middelen die ze nodig heeft om in te grijpen en er, zelfs in de loop van de nacht, in een rechtszeker kader voor te zorgen dat het banksysteem niet instort. Er is voorzien in een betere rechtsbescherming van de aandeelhouders, een duidelijke positie van bestuurders en overheid en de bescherming van de consument.

In de huidige politieke sfeer is het niet het moment om de verdiensten van deze teksten te onderstrepen, maar we staan wel voor een fundamentele modernisering van onze financiële wetgeving, waartoe de crisis ons heeft verplicht. Zelfs wanneer de kamers ontbonden zullen zijn, beschikt de regering toch nog over de instrumenten om in te grijpen als er iets gebeurt.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 4-1727/4.)

De voorzitter. – Artikel 3 luidt:

In dezelfde wet wordt een artikel 28ter ingevoegd, luidende:

“Art. 28ter. – Op advies van de CBFA en na een open raadpleging kan de Koning, door middel van een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit, bepalen in welke mate de bepalingen van de artikelen 26, 27, 28 en 28bis en de ter uitvoering van die artikelen genomen bepalingen van toepassing zijn op andere gereguleerde ondernemingen in de zin van artikel 49bis, §1, 3°, van de wet van 22 maart 1993, op een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten in de zin van artikel 4, 2°, van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten, op een verzekeringstussenpersoon in de zin van artikel 1, 3°, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en de herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen, waarbij Hij het feit dat verzekeringscontracten aan cliënten worden aangeboden in aanmerking neemt. De Koning kan hierbij rekening houden met de stand van de harmonisatie van de betrokken reglementering binnen de Europese Gemeenschap.

Een met toepassing van het eerste lid genomen besluit verliest alle uitwerking zo het uiterlijk 24 maanden na de datum van inwerkingtreding ervan, niet bij wet wordt bekrachtigd.”

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 1 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 3. – In dezelfde wet wordt een hoofdstuk II/1 met als opschrift ‘Verzekeringen’ ingevoegd, houdende artikel 43/1 en 43/2, en luidend als volgt:

brièvement pour souligner l'intérêt des lois relatives au redressement de nos finances et au contrôle du secteur bancaire. Cette législation a été préparée dans le courant de l'année 2009. Un groupe de la majorité a étudié en profondeur les mesures à mettre en place pour pouvoir faire face à une crise financière. L'autorité reçoit les moyens dont elle a besoin pour pouvoir intervenir et veille, dans un contexte de sécurité juridique, à ce que le système bancaire ne s'effondre pas, même en pleine nuit. On a prévu une protection juridique des actionnaires, une position claire des administrateurs et de l'autorité et une protection du consommateur.

Compte tenu de la situation politique actuelle, je ne soulignerai pas les mérites de ces textes mais nous sommes favorables à la modernisation fondamentale de notre législation financière à laquelle la crise nous a conduits. Même lorsque les chambres seront dissoutes, le gouvernement disposera encore des instruments lui permettant d'intervenir si nécessaire.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 4-1727/4.)

M. le président. – L'article 3 est ainsi libellé :

Dans la même loi, il est inséré un article 28ter rédigé comme suit :

« Art. 28ter. – Le Roi, sur avis de la CBFA et après consultation ouverte, peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, définir dans quelle mesure les dispositions des articles 26, 27, 28 et 28bis, et les dispositions prises en exécution de ces articles s'appliquent à d'autres entreprises réglementées au sens de l'article 49bis, §1^{er}, 3°, de la loi du 22 mars 1993, aux intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement au sens de l'article 4, 2°, de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, et aux intermédiaires d'assurances au sens de l'article 1^{er}, 3°, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, en ayant égard au fait que des contrats d'assurance sont offerts aux clients. Le Roi peut, à cet effet, tenir compte de l'état d'avancement de l'harmonisation de la réglementation en question au sein de la Communauté européenne.

Un arrêté pris en vertu de l'alinéa 1^{er} cesse de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les 24 mois de sa date d'entrée en vigueur. ».

À cet article, M. Crombez propose l'amendement n° 1 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 3. – Il est inséré, dans la même loi, un chapitre II/1 intitulé « Assurances » et contenant les articles 43/1 et 43/2 rédigés comme suit :

'Art. 43/1. – Deze wet en de wetgeving waarvoor de CBFA bevoegd is, hebben ten doel de rechten te beschermen van de verzekerden en van de derden betrokken bij de uitvoering van verzekeringscontracten, de rechthebbenden op diensten en producten van kredietinstellingen, instellingen voor collectieve belegging, beheersvennootschappen, bank- en beleggingsdiensten, borgstellingsmaatschappijen, aanvullende pensioenen, de rechthebbenden op diensten en producten van instellingen, ondernemingen en verenigingen en de producten waarvoor de CBFA bevoegd is en te dien einde de hoofdvoorwaarden en -regels vast te stellen waaraan de bedrijvigheid van de verzekeringsondernemingen onderworpen is, de controle op die bedrijvigheid te organiseren en bijzondere regels te bepalen voor de vereffening van voormelde verrichtingen.

Art. 43/2. – Onverminderd artikel 20 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de artikelen 12 tot en met 12quinquies van de wet van 27 maart 1997 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen kan de Koning bepalen in welke mate de bepalingen van de artikelen 26, 27, 28 en 28bis van toepassing zijn op de verzekeringstussenpersonen die verzekeringen behorend tot tak 23, zoals bedoeld in de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen bemiddelen, en op de verzekeringen die de Koning gelijkstelt met de verzekeringen behorend tot tak 23 omdat zij een element van belegging bevatten. Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op de verzekeraars die zonder tussenpersoon werken.

De Koning kan, rekening houdend met de specifieke aard van de andere verzekeringen, specifieke aangepaste regels opleggen inzake de informatieverplichting van de verzekeringstussenpersonen en -ondernemingen.

De Koning kan bepalen welke inlichtingen aan de CBFA dienen meegedeeld te worden door herverzekerders met het oog op de transparantie van de aanvaardings- en tarifieringspolitiek door verzekeraars. De CBFA maakt de bekomen gegevens die van belang zijn met het oog op de transparantie van de aanvaardings- en tarifieringspolitiek van de verzekeraars anoniem bekend.

Voormelde besluiten worden voor advies voorgelegd aan de Commissie voor Verzekeringen, bedoeld in artikel 41 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de CBFA. De CBFA neemt in haar advies de resultaten van de open raadpleging overeenkomstig artikel 64, tweede lid, en formuleert haar standpunt op de resultaten van de open raadpleging.

Voormelde adviezen worden bekendgemaakt.' ».

Artikel 6 luidt:

In artikel 45 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2009, wordt paragraaf 2 opgeheven.

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 2 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

« Art. 43/1. – La présente loi et la législation relevant de la compétence de la CBFA visent à protéger les droits des assurés et des tiers associés à l'exécution de contrats d'assurance, des bénéficiaires de services et de produits d'établissements de crédit, d'organismes de placement collectif, de sociétés de gestion, de services bancaires et d'investissement, de sociétés de cautionnement mutuel, de pensions complémentaires, des bénéficiaires de services et de produits d'établissements, d'entreprises et d'associations et de produits relevant de la compétence de la CBFA et à fixer à cet effet les conditions et règles essentielles applicables à l'activité des entreprises d'assurances, à organiser le contrôle de cette activité et à définir des règles particulières pour la liquidation des opérations précitées.

Art. 43/2. – Sans préjudice de l'article 20 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et des articles 12 à 12quinquies de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, le Roi peut définir dans quelle mesure les dispositions des articles 26, 27, 28 et 28bis s'appliquent aux intermédiaires d'assurances qui vendent, en qualité d'intermédiaire, des assurances appartenant à la branche 23, visées à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et aux assurances que le Roi assimile aux assurances appartenant à la branche 23, parce qu'elles contiennent un élément de placement. Ces dispositions s'appliquent également aux assureurs qui travaillent sans intermédiaire.

Le Roi peut, eu égard à la spécificité des autres assurances, imposer des règles adaptées spécifiques en ce qui concerne l'obligation d'information des intermédiaires d'assurances et des entreprises d'assurances.

Le Roi peut déterminer quelles informations doivent être communiquées à la CBFA par les réassureurs en vue de favoriser la transparence de la politique d'acceptation et de tarification des assureurs. La CBFA publie anonymement les données obtenues qui sont importantes en vue de garantir la transparence de la politique d'acceptation et de tarification des assureurs.

Les arrêtés précités sont soumis pour avis à la Commission des assurances, visée à l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, et à la CBFA. La CBFA reprend dans son avis les résultats de la consultation ouverte conformément à l'article 64, alinéa 2, et formule son point de vue sur les résultats de cette consultation.

Les avis précités sont publiés.' ».

L'article 6 est ainsi libellé :

Dans l'article 45 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2009, le paragraphe 2 est abrogé.

À cet article, M. Crombez propose l'amendement n° 2 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

“Art. 6. – In artikel 45 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In §1 wordt 7°/1 toegevoegd, luidend als volgt:

‘7°/1 het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wetgeving en reglementering die van toepassing is op de verzekeringsovereenkomsten, andere dan de Wet Handelspraktijken;’

2° Het artikel aanvullen met een §4, luidende:

‘§4. De personeelsleden van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Verzekeringswezen, noodzakelijk voor het uitvoeren van de bevoegdheden die van voormelde Commissie overgedragen worden naar de Nationale Bank van België, worden, door detachering, ter beschikking gesteld van de Nationale Bank van België tot aan de benoeming van die personeelsleden door de Nationale Bank van België, onverminderd de bepalingen met betrekking tot de mobiliteit.

De benoeming door de Nationale Bank van België kan slechts gebeuren na het vaststellen van het statuut van de overgedragen personeelsleden. Het statuut wordt vastgesteld na het geëigende sociaal overleg met de personeelsvertegenwoordigers van de privésector en de openbare sector van de Nationale Bank van België en de Commissie voor het Bank-, Financier- en Verzekeringswezen. De sociale voordelen die gemeenschappelijk zijn voor beide instellingen worden op dezelfde wijze vastgesteld.’

3° Het artikel aanvullen met een §5, luidende:

‘§5. De artikelen 3, 9, §1, eerste lid, in fine, 11, tweede lid, 2°, 3°, 6°, 8°, 11, tweede lid, 2°, 3°, 6°, 8° en §2, 19, §§1 en 2, 19bis, 19ter, 20, 21octies, 28, 28ter tot en met 28decies, 41, 54, 64, §2, 65, 68, §1, tweede lid, 77, 96, §1, eerste lid, 2°, 3°, tweede lid en 96, §1, tweede lid, en §2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen hebben betrekking op de bescherming van de rechten van de verzekeringnemer, de verzekerden en van de derden betrokken bij de uitvoering van verzekeringsovereenkomsten.

De artikelen 4 tot 8, 9, behalve §1, eerste lid, in fine, 9bis, 10, 11, behalve tweede lid, 2°, 3°, 6°, 8° en §2, 12 tot 18, 19, behalve §§1 en 2, 19, §3 tot 21, 21nonies, 37bis tot 40quinquies, 42 tot 53, 55 tot 64, 66, 67, 68, behalve §1, tweede lid, 70, 72 tot 75, 78bis tot 78noniesdecies en 90 tot 95 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen zijn van prudentiële aard.

Over alle beslissingen die een invloed kunnen hebben op de rechten en verplichtingen van de verzekeringnemer, de verzekerden en van de derden betrokken bij de uitvoering van verzekeringsovereenkomsten wordt het (eensluidend) advies aan de CBFA gevraagd.’”.

Artikel 7 luidt:

In artikel 48 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 7° opgeheven;

« Art. 6. – Dans l'article 45 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans le §1^{er}, il est inséré un 7°/1 rédigé comme suit :

‘7°/1 d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la législation et de la réglementation applicables aux contrats d'assurance, autres que la loi sur les pratiques du commerce ;’

2° Compléter cet article par un §4 rédigé comme suit :

‘§4. Les membres du personnel de la Commission bancaire, financière et des assurances nécessaires à l'exécution des compétences qui sont transférées de la Commission précitée à la Banque nationale de Belgique, sont, par voie de détachement, mis à la disposition de la Banque nationale de Belgique jusqu'à la nomination de ces membres du personnel par la Banque nationale de Belgique, sans préjudice des dispositions relatives à la mobilité.

La nomination par la Banque nationale de Belgique ne peut intervenir qu'après la fixation du statut des membres du personnel transférés. Le statut est fixé après la concertation sociale appropriée avec les représentants du personnel du secteur privé et du secteur public de la Banque nationale de Belgique et de la Commission bancaire, financière et des assurances. Les avantages sociaux communs aux deux institutions sont fixés de la même manière.’

3° Compléter cet article par un §5 rédigé comme suit :

‘§5. Les articles 3, 9, §1^{er}, alinéa 1^{er}, in fine, 11, alinéa 2, 2°, 3°, 6°, 8°, 11, alinéa 2, 2°, 3°, 6°, 8°, et §2, 19, §1^{er} et 2, 19bis, 19ter, 20, 21octies, 28, 28ter à 28decies, 41, 54, 64, §2, 65, 68, §1^{er}, alinéa 2, 77, 96, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, 3°, et alinéa 2, et 96, §1^{er}, alinéa 2, et §2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances concernent la protection des droits du preneur d'assurance, des assurés et des tiers concernés par l'exécution de contrats d'assurance.

Les articles 4 à 8, 9, sauf le §1^{er}, alinéa 1^{er}, in fine, 9bis, 10, 11, sauf l'alinéa 2, 2°, 3°, 6°, 8° et §2, 12 à 18, 19, sauf les §§1^{er} et 2, 19, §3 à 21, 21nonies, 37bis à 40quinquies, 42 à 53, 55 à 64, 66, 67, 68, sauf le §1^{er}, alinéa 2, 70, 72 à 75, 78bis à 78noniesdecies et 90 à 95 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, sont de nature prudentielle.

Pour toutes les décisions susceptibles d'influer sur les droits et obligations du preneur d'assurance, des assurés et des tiers concernés par l'exécution de contrats d'assurance, l'avis (conforme) de la CBFA est requis.’ ».

L'article 7 est ainsi libellé :

À l'article 48 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 avril 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1^{er}, le 7° est abrogé ;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Tijdens de vijf jaar die hun benoeming voorafgaan, mogen de leden van de raad van toezicht geen deel hebben uitgemaakt van een ander orgaan van de CBFA dan de raad van toezicht, of van haar personeel.

Tijdens de vijf jaar die zijn benoeming voorafgaan, mag de voorzitter van de raad van toezicht geen deel hebben uitgemaakt van een orgaan van de CBFA of van haar personeel.”;

3° paragraaf 6 wordt opgeheven.

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 3 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Het 2° vervangen als volgt:

“2° Paragraaf 2 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

‘Tijdens de vijf jaar die hun benoeming voorafgaan, mogen de leden van de raad van toezicht geen deel hebben uitgemaakt van een ander orgaan van de CBFA dan de raad van toezicht, of haar personeel, of van een orgaan met inbegrip van de regentenraad, van de NBB of diens personeel.

Tijdens de vijf jaar die zijn benoeming voorafgaan, mag de voorzitter van de raad van toezicht geen deel hebben uitgemaakt van een ander orgaan van de CBFA dan de raad van toezicht, of haar personeel, of van een orgaan of de regentenraad van de NBB of haar personeel.’.”

Artikel 8 luidt:

In dezelfde wet wordt een artikel 48bis ingevoegd, luidende:

“Art. 48bis. – §1. De sanctiecommissie oordeelt over het opleggen van de administratieve geldboetes door de CBFA en het CSRSFI.

Deze sanctiecommissie bestaat uit 10 leden, aangeduid door de Koning:

1° twee staatsraden of erestaatsraden, aangeduid op voordracht van de eerste voorzitter van de Raad van State;

2° twee raadsheren bij het Hof van Cassatie of ereraadsheren bij het Hof van Cassatie aangeduid op voordracht van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie;

3° twee magistraten die geen raadsheren bij het Hof van Cassatie of bij het hof van beroep te Brussel zijn;

4° vier andere leden.

§2. De voorzitter wordt door de leden van de sanctiecommissie gekozen uit de in de bepalingen onder 1°, 2° en 3° vermelde personen.

Binnen de sanctiecommissie kunnen er secties worden opgericht van vijf leden, die worden voorgezeten door een van de in de bepalingen onder 1°, 2 en 3 vermelde personen.

§3. Tijdens de vijf jaar die hun benoeming voorafgaan, mogen de leden van de sanctiecommissie geen deel hebben

2° le paragraphe 2 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Pendant les cinq ans qui précèdent leur nomination, les membres du conseil de surveillance ne peuvent avoir fait partie ni d’un organe de la CBFA autre que le conseil de surveillance, ni de son personnel.

Pendant les cinq ans qui précèdent sa nomination, le président du conseil de surveillance ne peut avoir fait partie ni d’un organe de la CBFA, ni de son personnel. » ;

3° le paragraphe 6 est abrogé.

À cet article, M. Crombez propose l’amendement n° 3 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Remplacer le 2° par ce qui suit :

« 2° Le paragraphe 2 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

‘Pendant les cinq ans qui précèdent leur nomination, les membres du conseil de surveillance ne peuvent avoir fait partie ni d’un organe de la CBFA autre que le conseil de surveillance, ni de son personnel, ni d’un organe de la BNB, y compris le conseil de régence, ni de son personnel.

Pendant les cinq ans qui précèdent sa nomination, le président du conseil de surveillance ne peut avoir fait partie ni d’un organe de la CBFA autre que le conseil de surveillance, ni de son personnel, ni d’un organe ou du conseil de régence de la BNB, ni de son personnel.’. »

L’article 8 est ainsi libellé :

Dans la même loi, il est inséré un article 48bis rédigé comme suit :

« Art. 48bis. – §1^{er}. La commission des sanctions statue sur l’imposition des amendes administratives par la CBFA et le CREFS.

Cette commission des sanctions comprend 10 membres désignés par le Roi :

1° deux conseillers d’État ou conseillers d’État honoraires désignés sur proposition du premier président du Conseil d’État ;

2° deux conseillers à la Cour de cassation ou conseillers à la Cour de cassation honoraires désignés sur proposition du premier président de la Cour de cassation ;

3° deux magistrats n’étant pas conseillers à la Cour de cassation ni à la cour d’appel de Bruxelles ;

4° quatre autres membres.

§2. Le président est élu par les membres de la commission des sanctions parmi les personnes mentionnées aux 1°, 2° et 3°.

La commission des sanctions peut constituer des sections de cinq membres, présidées par l’une des personnes mentionnées aux 1o, 2o et 3o.

§3. Pendant les cinq ans qui précèdent leur nomination, les membres de la commission des sanctions ne peuvent avoir

uitgemaakt van een ander orgaan van de CBFA dan de raad van toezicht, of van haar personeel, of van het CSRSFI.

In de loop van hun mandaat mogen de leden noch effecten aanhouden van een aan het permanente toezicht van de CBFA onderworpen onderneming, ongeacht of die effecten het kapitaal van die onderneming al dan niet vertegenwoordigen, noch enige functie of mandaat uitoefenen in een aan het permanente toezicht van de CBFA onderworpen onderneming of in een beroepsvereniging die de aan het toezicht van de CBFA onderworpen ondernemingen vertegenwoordigt, noch diensten verstrekken ten gunste van een beroepsvereniging die de aan het toezicht van de CBFA onderworpen ondernemingen vertegenwoordigt. Het verbod geldt niet voor de rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging en voor de effecten die worden gehouden in het kader van een discretionair beheersmandaat dat aan een professionele derde is toevertrouwd, op voorwaarde dat in dit mandaat is bepaald dat de cliënt zich op geen enkele wijze inlaat met het beheer door de mandataris, en dat deze laatste de opdrachtgever niet raadpleegt over de keuze van in deze paragraaf bedoelde individuele effecten.

Het mandaat van de leden van de sanctiecommissie heeft een duur van zes jaar en is hernieuwbaar. Bij gebreke van herbenoeming blijven de leden in functie tot de sanctiecommissie voor het eerst in haar nieuwe samenstelling bijeenkomt.

Indien een zetel van een lid van de sanctiecommissie om welke reden ook openvalt, wordt overgegaan tot de vervanging van dat lid voor de verdere duur van het mandaat.

De sanctiecommissie wordt om de drie jaar voor de helft hernieuwd volgens door de Koning vastgestelde regels. Het mandaat begint te lopen vanaf de datum van de eerste vergadering van de commissie.

De sanctiecommissie, of een van haar secties, kan geldig beslissen als twee van haar leden en haar voorzitter aanwezig zijn. Wanneer haar voorzitter verhinderd is, kan zij geldig beslissen als drie van haar leden aanwezig zijn. De leden van de sanctiecommissie kunnen niet beraadslagen in een aangelegenheid waarin zij een persoonlijk belang hebben dat hun oordeel zou kunnen beïnvloeden.

De Koning bepaalt het bedrag van de vergoeding die wordt toegekend aan de leden van de sanctiecommissie, op basis van de dossiers waarover zij zullen hebben beraadslaagd. Hij bepaalt eveneens de bezoldiging van de voorzitter van de sanctiecommissie.

De sanctiecommissie legt in een reglement van inwendige orde de procedureregels vast die van toepassing zullen zijn op de behandeling van de sanctiedossiers en legt dit ter goedkeuring aan de Koning voor.”

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 4 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 48*bis*, §3, eerste lid, vervangen als volgt:

“§3. Tijdens de vijf jaar die hun benoeming voorafgaan,

fait partie ni d'un organe de la CBFA autre que le conseil de surveillance, ni de son personnel, ni du CREFS.

Au cours de leur mandat, les membres ne peuvent ni détenir de titre d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la CBFA, que ce titre soit représentatif ou non du capital de cette entreprise, ni exercer une quelconque fonction ou un quelconque mandat que ce soit dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la CBFA ou dans une association professionnelle représentant des entreprises soumises au contrôle de la CBFA, ni fournir des services au profit d'une association professionnelle représentant des entreprises soumises au contrôle de la CBFA. Les parts d'organismes de placement collectif ainsi que les titres détenus dans le cadre d'un mandat de gestion discrétionnaire confié à un tiers professionnel, à condition que ce mandat stipule que le client n'intervient en aucune façon dans la gestion du mandataire et que ce dernier ne consulte pas le mandant sur les choix de titres individuels visés à ce paragraphe, ne sont pas visés par cette interdiction.

Le mandat des membres de la commission des sanctions est d'une durée de six ans, renouvelable. À défaut de renouvellement, les membres restent en fonction jusqu'à la première réunion de la commission des sanctions dans sa nouvelle composition.

En cas de vacance d'un siège de membre de la commission des sanctions, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Selon des modalités définies par le Roi, la commission des sanctions est renouvelée par moitié tous les trois ans. La durée du mandat est décomptée à partir de la date de la première réunion de la commission.

La commission des sanctions, ou une de ses sections, peut décider valablement lorsque deux de ses membres et son président sont présents. En cas d'empêchement de son président, elle peut décider valablement lorsque trois de ses membres sont présents. Les membres de la commission des sanctions ne peuvent délibérer dans une affaire dans laquelle ils ont un intérêt personnel susceptible d'exercer une influence sur leur opinion.

Le Roi fixe le montant de l'indemnité allouée aux membres de la commission des sanctions en fonction des dossiers pour lesquels ils auront délibéré. Il fixe également le traitement du président de la commission des sanctions.

La commission des sanctions arrête un règlement d'ordre intérieur fixant les règles de procédure qui seront applicables pour le traitement des dossiers de sanction, et le soumet à l'approbation du Roi. ».

À cet article, M. Crombez propose l'amendement n° 4 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Dans l'article 48*bis* proposé, remplacer le premier alinéa du §3 par ce qui suit :

« §3. Pendant les cinq ans qui précèdent leur nomination,

hebben de leden van de sanctiecommissie geen deel uitgemaakt van een ander orgaan van de CBFA dan de raad van toezicht, of haar personeel, of van het CSRSFI of de NBB, met inbegrip van de regentenraad.”

Artikel 9 luidt:

In artikel 49 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Op advies van de raad van toezicht en van de Raad voor het Verbruik, opgericht bij het koninklijk besluit van 20 februari 1964 tot oprichting van een Raad voor het Verbruik, bepaalt het directiecomité, onverminderd de bevoegdheden van de minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft, reglementen die, rekening houdend met de belangen van de consumenten van financiële diensten, een verbod dan wel beperkende voorwaarden kunnen bevatten voor de verhandeling van retailbeleggingsproducten, of de transparantie over de tarifiering en de administratiekosten van dergelijke producten bevorderen. Deze reglementen kunnen de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende technische punten aanvullen.

Onverminderd de toepassing van artikel 93, wordt het eensluidend advies van het CSRSFI gevraagd in de gevallen als bepaald bij koninklijk besluit genomen op advies van het CSRSFI, en voor zover de in het eerste lid bedoelde reglementen en maatregelen betrekking hebben op systeemrelevante financiële instellingen en een systemische strekking hebben.”;

2° in paragraaf 6 wordt het achtste lid opgeheven;

3° paragraaf 9 wordt vervangen als volgt:

“§9. Het directiecomité gaat minstens eenmaal per jaar over tot open raadpleging over de kwaliteit van de informatie die wordt verstrekt door alle of sommige van de in artikel 45, §1, bedoelde instellingen en ondernemingen en op de inachtneming van alle of sommige van de in artikel 45, §1, 3° en 4°, bedoelde regels over de bescherming van de belangen van de beleggers en de spaarders. Deze raadpleging vindt plaats overeenkomstig artikel 64, tweede lid.”.

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 5 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt: “*In artikel 49 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

1° paragraaf 3 wordt aangevuld met drie leden, luidende:

‘Het directiecomité bepaalt, onverminderd de bevoegdheden van de minister van economie en de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft, de reglementen die, rekening houdend met de belangen van de consumenten van financiële diensten, de verzekeringnemer, de verzekerde en de derden betrokken bij de uitvoering van verzekeringscontracten, een verbod dan wel nadere

les membres de la commission des sanctions ne peuvent avoir fait partie ni d’un organe de la CBFA autre que le conseil de surveillance, ni de son personnel, ni du CREFS, ni de la BNB, y compris le conseil de régence. »

L’article 9 est ainsi libellé :

À l’article 49 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 avril 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 3 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Sur avis du conseil de surveillance et du Conseil de la Consommation, créé par l’arrêté royal du 20 février 1964 instituant un Conseil de la Consommation, le comité de direction arrête, sans préjudice des compétences dévolues au ministre ayant l’Économie dans ses attributions, des règlements qui, tenant compte des intérêts des consommateurs de services financiers, peuvent prévoir une interdiction ou des conditions restrictives concernant la négociation de produits d’investissement de détail, ou favorisent la transparence de la tarification et des frais administratifs de tels produits. Ces règlements peuvent compléter les dispositions légales ou réglementaires concernées sur des points d’ordre technique.

Sans préjudice de l’application de l’article 93, l’avis conforme du CREFS est requis dans les cas prévus par arrêté royal pris sur avis du CREFS et pour autant que les règlements et mesures visés à l’alinéa 1^{er} portent sur des établissements financiers systémiques et aient une portée de nature systémique. » ;

2° au paragraphe 6, l’alinéa 8 est abrogé ;

3° le paragraphe 9 est remplacé par ce qui suit :

« §9. Le comité de direction procède, au moins une fois par an, à une consultation ouverte sur la qualité de l’information fournie par tout ou partie des établissements et entreprises visés à l’article 45, §1^{er}, et sur le respect de tout ou partie des règles visées à l’article 45, §1^{er}, 3° et 4°, concernant la protection des intérêts des investisseurs et des épargnants. Cette consultation est effectuée conformément à l’article 64, alinéa 2. ».

À cet article, M. Crombez propose l’amendement n° 5 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit : « *Dans l’article 49 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :*

1° le paragraphe 3 est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

‘Le comité de direction arrête, sans préjudice des compétences dévolues au ministre de l’Économie et au ministre ayant les assurances dans ses attributions, les règlements qui, tenant compte des intérêts des consommateurs de services financiers, du preneur d’assurance, de l’assuré et des tiers concernés par l’exécution des contrats d’assurance, peuvent prévoir une

modaliteiten kunnen bevatten voor de verhandeling van retailbeleggingsproducten, tak 23 producten en door de Koning gelijkgestelde producten, bedoeld in artikel 43bis, of de transparantie over de tarifiering en de administratiekosten van dergelijke producten bevorderen. Het directiecomité bepaalt de reglementen die de transparantie over de tarifiering en de administratiekosten en andere kosten bevorderen van bank-, verzekerings-, beleggingsproducten, evenals van andere financiële producten. Het directiecomité bepaalt de reglementen die de transparantie over de aanvaardings- en tarifieringspolitiek van herverzekeringen bevorderen. Deze reglementen kunnen de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende technische punten aanvullen.

De reglementen worden genomen na het advies van de raad van toezicht, de raad voor het verbruik, opgericht bij koninklijk besluit van 20 februari 1964 tot oprichting van een raad voor het verbruik en de Commissie voor Verzekeringen, bedoeld in artikel 41 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Onverminderd de toepassing van artikel 93, wordt het advies van het CSRSFI gevraagd in de gevallen als bepaald bij koninklijk besluit genomen op advies van het CSRSFI, en voor zover de in het eerste lid bedoelde reglementen en maatregelen en maatregelen betrekking hebben op systeemrelevante financiële instellingen en een systemische strekking hebben.';

2° in paragraaf 6 wordt het achtste lid opgeheven;

3° paragraaf 8 doen vervallen;

4° paragraaf 9 wordt vervangen als volgt:

'§9. Het directiecomité gaat minstens eenmaal per jaar over tot open raadpleging over de kwaliteit van de informatie die wordt verstrekt door alle of sommige van de in artikel 45, §1, bedoelde ondernemingen en instellingen en op de inachtneming van alle of sommige van de in artikel 45, §1, bedoelde regels over de bescherming van de belangen van de beleggers, de spaarders, de gerechtigden van een aanvullend pensioen, de verzekerden, begunstigden, verzekeringnemers, derden betrokken bij de uitvoering van verzekeringcontracten en alle andere klanten van voormelde ondernemingen en instellingen. Elk jaar heeft de open raadpleging betrekking op minstens één beleggings-, één spaarders-, één verzekeringproduct en één aanvullend pensioenproduct.'.

Artikel 14 luidt:

In artikel 54 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 april 2007, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“Inzonderheid wordt voorzien in de oprichting van een dienst die instaat voor de naleving van de gedragsregels bedoeld in de artikelen 26, 27, 28 en 28bis en in de bepalingen die ter uitvoering van deze artikelen zijn genomen, evenals van een departement dat belast is met de relaties met de spaarders en onder meer instaat voor de informatieverstrekking aan en de bescherming van de

interdiction ou des modalités concernant la négociation de produits d'investissement de détail, de produits de la branche 23 et de produits assimilés par le Roi, visés à l'article 43bis, ou favorisant la transparence de la tarification et des frais administratifs de tels produits. Le comité de direction arrête les règlements qui favorisent la transparence de la tarification, des frais administratifs et des autres frais liés aux produits bancaires, d'assurance et de placement, ainsi qu'à d'autres produits financiers. Le comité de direction arrête les règlements qui favorisent la transparence de la politique d'acceptation et de tarification des réassurances. Ces règlements peuvent compléter les dispositions légales ou réglementaires concernées sur des points d'ordre technique.

Ces règlements sont pris après l'avis du conseil de surveillance, du conseil de la consommation créé par l'arrêté royal du 20 février 1964 instituant un Conseil de la consommation, et de la Commission des Assurances visée à l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Sans préjudice de l'application de l'article 93, l'avis du CREFS est requis dans les cas prévus par arrêté royal pris sur avis du CREFS et pour autant que les règlements et mesures visés à l'alinéa 1^{er} portent sur des établissements financiers systémiques et aient une portée de nature systémique.';

2° dans le paragraphe 6, l'alinéa 8 est abrogé ;

3° le paragraphe 8 est abrogé ;

4° le paragraphe 9 est remplacé par ce qui suit :

'§9. Le comité de direction procède, au moins une fois par an, à une consultation ouverte sur la qualité de l'information fournie par tout ou partie des entreprises et établissements visés à l'article 45, §1^{er}, et sur le respect de tout ou partie des règles visées à l'article 45, §1^{er}, concernant la protection des intérêts des investisseurs, des épargnants, des bénéficiaires d'une pension complémentaire, des assurés, des bénéficiaires, des preneurs d'assurance, des tiers concernés par l'exécution de contrats d'assurance et de tous les autres clients des entreprises et établissements précités. Chaque année, la consultation ouverte concerne au moins un produit de placement, un produit d'épargne, un produit d'assurance et un produit de pension complémentaire.'.

L'article 14 est ainsi libellé :

Dans l'article 54 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 avril 2007, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Sont notamment créés un service assurant le respect des règles de conduite visées aux articles 26, 27, 28 et 28bis et dans les dispositions prises en exécution de ces articles, ainsi qu'un département chargé des relations avec les épargnants et assurant entre autres l'information et la protection des intérêts des consommateurs de services financiers. ».

belangen van de consument van financiële diensten.”.

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 6 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 14. – In art. 54 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 27 april 2007, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

‘Bij de organisatie van de CBFA wordt rekening gehouden met de verschillende bevoegdheidsdomeinen, namelijk de financiële markten, beleggingsproducten, de bankproducten, de verzekeringsproducten en hypotheek, de financiële tussenpersonen en de perimetercontrole. De bevoegdheidsdomeinen worden ondergebracht in departementen die uit verschillende diensten kunnen bestaan.’.”

Artikel 22 luidt:

In dezelfde wet wordt, na artikel 87, een hoofdstuk IV ingevoegd, dat de artikelen 88 tot 108, opgeheven bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, herstelt en dat als volgt luidt:

“HOOFDSTUK IV

Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante financiële instellingen

Art. 88. – Het CSRSFI is een autonome instelling met rechtspersoonlijkheid en met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 89.–§1. Het CSRSFI heeft als opdracht bij te dragen tot het behoud van de stabiliteit van het financiële stelsel en in het bijzonder:

1° het monitoren van het financiële systeem om te kunnen tussenkomen bij het vaststellen van mogelijke bedreigingen voor de stabiliteit van het systeem;

2° het adviseren van de federale regering en het federale parlement over maatregelen die noodzakelijk zijn voor of bijdragen tot de stabiliteit, de deugdelijke werking en de doelmatigheid van 's lands financiële stelsel;

3° de coördinatie van het crisisbeheer;

4° het toezien op de systeemrelevante financiële instellingen en met name het instaan voor de opvolging en de beoordeling van de strategische evoluties en het risicoprofiel van deze instellingen;

5° het zich verzekeren van de informatie-uitwisseling en de beleidscoördinatie tussen de NBB en de CBFA;

6° het bijdragen tot de voormelde opdrachten op internationaal en Europees niveau wat de samenwerking met de Europese Raad voor Systeemrisico's betreft.

§2. De adviezen, bedoeld in de eerste paragraaf, kunnen openbaar worden gemaakt.

Art. 90. – §1. In afwijking van artikel 45 en van de specifieke bepalingen van de toepasselijke controlewetten, is het CSRSFI exclusief bevoegd voor het nemen van de administratieve beslissingen die betrekking hebben op het

À cet article, M. Crombez propose l'amendement n° 6 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 14. – Dans l'article 54 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 avril 2007, il est inséré, entre les alinéas 1^{er} et 2, un alinéa nouveau rédigé comme suit :

‘Il est tenu compte, pour l'organisation de la CBFA, des différents domaines de compétence, à savoir les marchés financiers, les produits de placement, les produits bancaires, les produits d'assurance et les hypothèques, les intermédiaires financiers et le contrôle du périmètre. Les domaines de compétence sont intégrés dans des départements qui peuvent se composer de plusieurs services.’. »

L'article 22 est ainsi libellé :

Dans la même loi, il est inséré, après l'article 87, un chapitre IV rétablissant les articles 88 à 108, abrogés par l'arrêté royal du 25 mars 2003, et rédigé comme suit :

« CHAPITRE IV

Comité des risques et établissements financiers systémiques

Art. 88. – Le CREFS est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 89. – §1^{er}. Le CREFS a pour mission de contribuer à la préservation de la stabilité du système financier et en particulier :

1° d'assurer le suivi du système financier afin d'intervenir dans la détection de menaces éventuelles pour la stabilité de ce système ;

2° de donner des avis au gouvernement fédéral et au parlement fédéral quant aux mesures nécessaires, ou aptes à contribuer, à la stabilité, au bon fonctionnement et à l'efficacité du système financier du pays ;

3° de coordonner la gestion de crises ;

4° d'assurer la surveillance des établissements financiers systémiques et notamment de procéder au suivi et à l'appréciation des évolutions stratégiques et du profil de risque de ces établissements ;

5° de s'assurer de l'échange d'informations et de la coordination des politiques entre la BNB et la CBFA ;

6° de contribuer aux missions précitées au niveau international et au niveau européen en ce qui concerne la collaboration avec le Conseil européen du risque systémique.

§2. Les avis visés au paragraphe 1^{er} peuvent être rendus publics.

Art. 90. – §1^{er}. Par dérogation à l'article 45 et aux dispositions particulières des lois de contrôle applicables, le CREFS est seul compétent pour prendre les décisions administratives ayant trait à la surveillance prudentielle des

prudentieel toezicht op de systeemrelevante financiële instellingen, met inbegrip van uitzonderlijke herstelmaatregelen en de dwangsommen zoals bepaald in de sectorale wetgevingen. Voor de uitoefening van deze bevoegdheid steunt het CSRSFI op de diensten van de CBFA of van de NBB naargelang hun respectieve bevoegdheden. Deze laatste zijn belast met de uitvoering van de betrokken beslissingen, in hun respectieve bevoegdheidssfeer.

§2. Het CSRSFI kan zich verzetten tegen de strategische beslissingen van systeemrelevante financiële instellingen indien deze in strijd zouden zijn met het gezond en voorzichtig beleid van de systeemrelevante financiële instelling of indien deze een belangrijke negatieve invloed zouden kunnen hebben op de stabiliteit van het financiële stelsel.

De systeemrelevante financiële instellingen dienen daartoe hun strategische beslissingen mee te delen aan de CBFA en/of de NBB, die deze onverwijld en ten laatste binnen 24 uur ter informatie overlegt aan het CSRSFI. Het CSRSFI spreekt zich uit binnen een termijn van twee maanden na ontvangst door de CBFA of de NBB van een volledig dossier dat de strategische beslissing onderbouwt.

Onder strategische beslissingen worden de andere beslissingen verstaan dan deze bedoeld in paragraaf 1 die betrekking hebben op strategische investeringen, deelnemingen of samenwerkingsrelaties van de systeemrelevante financiële instelling; als strategische investeringen, deelnemingen of samenwerkingsrelaties worden met name de beslissingen bedoeld tot aankoop of oprichting van een andere instelling, tot oprichting van een joint venture, tot vestiging in een andere staat, tot het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst, tot het inbrengen of het kopen van een bedrijfstak, tot het aangaan van een fusie of een splitsing, in zoverre die beslissingen het balanstotaal of het totaal van de geconsolideerde inkomsten van de instelling met meer dan 10% kunnen wijzigen, dan wel een investering van minstens 5% van haar kapitaal en reserves vertegenwoordigen.

De Koning kan, op voorstel van het CSRSFI, de lijst van de beslissingen die voor de toepassing van dit artikel als strategisch moeten worden beschouwd, uitbreiden of preciseren.

§3. Wanneer het CSRSFI van oordeel is dat een systeemrelevante financiële instelling een onaangepast risicoprofiel heeft of wanneer het beleid van deze instelling een negatieve impact kan hebben op de stabiliteit van het financiële stelsel, kan het aan de betrokken instelling bijzondere vereisten opleggen inzake solvabiliteit, liquiditeit, risicoconcentratie en risicoposities.

§4. Wanneer het CSRSFI in het kader van de uitoefening van zijn eigen toezichtsoverdrachten feiten vaststelt die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van een administratieve geldboete, kan het CSRSFI de CBFA gelasten een onderzoek te openen op basis van de regels bepaald bij artikel 70.

Het onderzoeksverslag wordt overgelegd aan het CSRSFI dat beslist over de gevolgen dat het eraan verleent met toepassing van de bepalingen van artikel 71. In geval de

établissemments financiers systémiques, en ce compris des mesures exceptionnelles de redressement et les astreintes telles que prévues par les législations sectorielles. Pour exercer cette compétence, le CREFS s'appuie sur les services de la CBFA ou de la BNB selon leurs compétences respectives. Ces dernières sont chargées de la mise en œuvre des décisions concernées, dans leur sphère de compétences respective.

§2. Le CREFS peut s'opposer aux décisions stratégiques d'établissements financiers systémiques si celles-ci vont à l'encontre d'une gestion saine et prudente de l'établissement financier systémique ou sont susceptibles d'avoir une incidence négative importante sur la stabilité du système financier.

Les établissements financiers systémiques doivent, à cet effet, communiquer leurs décisions stratégiques à la CBFA et/ou à la BNB, qui les transmet pour information, sans délai et au plus tard dans les 24 heures, au CREFS. Le CREFS se prononce dans un délai de deux mois à compter de la réception par la CBFA ou la BNB d'un dossier complet étayant la décision stratégique.

Par décisions stratégiques, on entend les décisions, autres que celles visées au paragraphe 1^{er}, qui concernent tout investissement, participation ou relation de coopération stratégique de l'établissement financier systémique ; sont réputés notamment être des investissements, participations ou relations de coopération stratégiques, les décisions d'acquisition ou de constitution d'un autre établissement, de constitution d'une joint venture, d'établissement dans un autre État, de conclusion d'accords de coopération, d'apport ou d'acquisition d'une branche d'activité, de fusion ou de scission, pour autant que ces décisions soient susceptibles de modifier de plus de 10% le total du bilan ou des revenus consolidés de l'établissement, ou représentent un investissement d'au moins 5% de son capital et ses réserves.

Le Roi peut, sur proposition du CREFS, étendre ou préciser la liste des décisions qui sont à considérer comme stratégiques pour l'application du présent article.

§3. Lorsque le CREFS estime qu'un établissement financier systémique présente un profil de risque inadéquat ou que sa politique est susceptible d'avoir un impact négatif sur la stabilité du système financier, il peut imposer à l'établissement concerné des exigences particulières en matière de solvabilité, de liquidité, de concentration des risques et de positions en risque.

§4. Lorsque dans le cadre de l'exercice des missions de contrôle propres au CREFS, ce dernier constate des faits susceptibles de donner lieu à l'imposition d'une amende administrative, le CREFS peut charger la CBFA d'ouvrir une enquête selon les règles prévues à l'article 70.

Le rapport d'enquête est transmis au CREFS qui statue sur les suites à y donner conformément aux dispositions de l'article 71. En cas de notification des griefs, le dossier est

grievens ter kennis worden gebracht, wordt het dossier voor beslissing overgelegd aan de in artikel 48 bedoelde sanctiecommissie die beslist volgens de in de artikelen 72 en 73 bepaalde procedureregels.

Art. 91. – Teneinde zijn bevoegdheden bepaald bij de artikelen 89 en 90 te kunnen uitoefenen, bezorgt elke systeemrelevante financiële instelling het CSRSFI een overzicht van de ontwikkelingen met betrekking tot haar bedrijfsactiviteiten, haar risicopositie en haar financiële positie.

Het CSRSFI bepaalt de inhoud van de informatie die het moet ontvangen evenals de frequentie en de modaliteiten van deze verslaggeving.

Art. 92. – Het CSRSFI verleent de in artikel 49, §3, bedoelde eensluidende adviezen.

Art. 93. – Voor de aangelegenheden waarvoor het exclusief bevoegd is, kan het CSRSFI reglementen vaststellen ter aanvulling van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende technische punten.

Zonder afbreuk te doen aan de raadpleging waarin in andere wetten of reglementen is voorzien, kan het CSRSFI, overeenkomstig de procedure van de open raadpleging, de inhoud van elk reglement dat het overweegt vast te stellen, toelichten in een consultatienota en deze op zijn website bekendmaken voor eventuele opmerkingen van belanghebbende partijen.

De reglementen van het CSRSFI hebben slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning en na bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad. De Koning kan deze reglementen wijzigen of in de plaats van het CSRSFI optreden indien het nalaat die reglementen vast te stellen.

Art. 94. – §1. De CBFA en de NBB delen het CSRSFI alle informatie mee die nuttig of noodzakelijk is voor de uitoefening van zijn opdrachten.

Het CSRSFI kan de CBFA en de NBB verzoeken hem alle informatie mee te delen die nuttig of noodzakelijk is voor de uitoefening van zijn opdrachten.

Het CSRSFI kan in het bijzonder eisen dat de CBFA en de NBB hem een dossier voorleggen dat betrekking heeft op de bevoegdheden waarin de artikelen 89 en 90 voorzien.

In het kader van de uitoefening van zijn opdracht kan het CSRSFI de CBFA en de NBB ook vragen om bijkomende onderzoeksdaten te stellen of hem bijkomende informatie te bezorgen.

In geval van hoogdringendheid en voor zover de gevraagde informatie niet beschikbaar is bij de CBFA of de NBB, kan het CSRSFI zich rechtstreeks wenden tot de systeemrelevante financiële instellingen met het verzoek hem de betrokken informatie te bezorgen.

§2. Indien een instelling de gevraagde informatie niet heeft verstrekt bij het verstrijken van de vastgestelde termijn of indien zij binnen de vooropgestelde termijnen niet heeft voldaan aan de in artikel 91 opgelegde rapporteringsverplichtingen, kan het CSRSFI de instelling, na haar gehoord of ten minste opgeroepen te hebben, een dwangsom opleggen van maximum 50 000 euro per dag

transmis pour décision à la commission des sanctions visée à l'article 48, qui statue selon les règles de procédure prévues aux articles 72 et 73.

Art. 91. – Afin de lui permettre d'exercer les compétences prévues par les articles 89 et 90, chaque établissement financier systémique transmet au CREFS un relevé des développements concernant ses activités, sa position de risques et sa situation financière.

Le CREFS détermine le contenu des informations qui doivent lui être transmises ainsi que la fréquence et les modalités de cette transmission d'informations.

Art. 92. – Le CREFS donne les avis conformes visés à l'article 49, §3.

Art. 93. – Dans les domaines de ses compétences exclusives, le CREFS peut prendre des règlements complétant les dispositions légales et réglementaires sur des points d'ordre technique.

Sans préjudice de la consultation prévue dans d'autres lois ou règlements, le CREFS peut, conformément à la procédure de consultation ouverte, exposer le contenu de tout règlement qu'il envisage de prendre dans une note consultative et publier celle-ci sur son site web en vue de recueillir les commentaires éventuels des parties intéressées.

Les règlements du CREFS ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et leur publication au Moniteur belge. Le Roi peut apporter des modifications à ces règlements ou suppléer à la carence du CREFS d'établir ces règlements.

Art. 94. – §1^{er}. La CBFA et la BNB communiquent au CREFS toutes les informations utiles ou nécessaires au bon exercice des missions du CREFS.

Le CREFS peut demander à la CBFA et la BNB de lui communiquer toutes les informations utiles ou nécessaires au bon exercice de ses missions.

Le CREFS peut en particulier requérir de la CBFA et de la BNB qu'elles le saisissent d'un dossier concernant les compétences prévues par les articles 89 et 90.

Dans le cadre de l'exercice de ses fonctions, le CREFS peut également demander des compléments d'enquête ou d'information à la CBFA et à la BNB.

En cas d'urgence et pour autant que les informations demandées ne soient pas disponibles auprès de la CBFA ou de la BNB, le CREFS peut requérir ces informations directement auprès des établissements financiers systémiques.

§2. Si un établissement reste en défaut de communiquer les informations demandées à l'expiration du délai fixé ou s'il reste en défaut de satisfaire, dans les délais fixés, aux obligations de transmission d'informations visées à l'article 91, le CREFS peut, l'établissement entendu ou à tout le moins convoqué, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 50 000 euros par jour de retard.

vertraging.

§3. Tegen de met toepassing van artikel 90, §§1 tot 3, genomen beslissingen van het CSRSFI kan op dezelfde wijze beroep worden ingesteld als wanneer de beslissingen door de CBFA of de NBB zouden zijn genomen. De CBFA of de NBB staan in voor de voorbereiding van de verdediging in rechte van de beslissingen van het CSRSFI en nemen de uitgaven voor die verdediging voor hun rekening.

Art. 95. – §1. Het CSRSFI is samengesteld uit de leden van het directiecomité van de CBFA en van de NBB, en een door de minister aangesteld lid van de FOD Financiën, dat als waarnemer zetelt.

§2. Het CSRSFI wordt voorgezeten door de gouverneur van de NBB. Het ondervoorzitterschap wordt, naar gelang het geval, waargenomen door de voorzitter of de ondervoorzitter van het directiecomité van de CBFA. De voorzitter en de ondervoorzitter van het CSRSFI behoren tot een verschillende taalrol.

Art. 96. – §1. Het CSRSFI komt bijeen telkens wanneer de voorzitter of twee van zijn leden dit noodzakelijk achten.

§2. Het CSRSFI kan slechts geldig beslissen indien vijf leden aanwezig zijn. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§3. De beraadslagingen van het CSRSFI worden genotuleerd. De notulen worden ondertekend door alle aanwezige leden.

§4. In spoedeisende gevallen die worden vastgesteld door de voorzitter, kan het CSRSFI, behoudens voor het vaststellen van reglementen, beslissingen nemen via een schriftelijke procedure of een vocaal telecommunicatiesysteem, conform de ter zake geldende nadere regels die in zijn inrichtingsreglement zijn vastgelegd.

Art. 97. – §1. Het CSRSFI wordt ten aanzien van derden en in rechte vertegenwoordigd door zijn voorzitter, of indien deze verhinderd is, door zijn ondervoorzitter.

§2. De voorzitter van het CSRSFI is belast met het dagelijks bestuur van het secretariaat.

Art. 98. – Het CSRSFI kan een inrichtingsreglement goedkeuren waarin de regels voor zijn werking en interne organisatie zijn vastgelegd en legt dit aan de Koning ter goedkeuring voor. Dit reglement wordt gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

Art. 99. – Personeelsleden van de NBB en de CBFA kunnen bij het CSRSFI worden gedetacheerd, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die zijn vastgelegd in een protocol dat tussen de betrokken instellingen wordt gesloten.

Art. 100. – §1. Het CSRSFI, de leden van zijn organen en zijn personeelsleden, alsook de personen die de voornoemde functies voorheen hebben uitgeoefend, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen bij de uitoefening van hun taken, niet onthullen,

§3. Les décisions du CREFS prises en application de l'article 90, §§1^{er} à 3, sont susceptibles de recours selon les mêmes modalités que celles applicables si ces décisions avaient été prises par la CBFA ou la BNB. La CBFA ou la BNB veillent à la préparation de la défense en justice des décisions du CREFS et prennent en charge les dépenses exposées pour assurer cette défense.

Art. 95. – §1^{er}. Le CREFS est composé des membres des comités de direction de la CBFA et de la BNB, et d'un membre du SPF Finances désigné par le ministre, qui siège en qualité d'observateur.

§2. Le CREFS est présidé par le gouverneur de la BNB. La vice-présidence est, selon le cas, assurée par le président ou le vice-président du comité de direction de la CBFA. Le président et le vice-président du CREFS sont d'expression linguistique différente.

Art. 96. – §1^{er}. Le CREFS se réunit chaque fois que le président ou deux de ses membres le jugent nécessaire.

§2. Le CREFS ne peut statuer que si cinq de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des voix exprimées. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

§3. Il est tenu procès-verbal des délibérations du CREFS. Les procès-verbaux sont signés par tous les membres présents.

§4. En cas d'urgence constatée par le président, le CREFS peut, sauf pour l'adoption de règlements, statuer par voie de procédure écrite ou en recourant à un système de télécommunication vocale, selon les modalités précisées dans le règlement d'ordre intérieur du CREFS.

Art. 97. – §1^{er}. Le CREFS est représenté, à l'égard des tiers et en justice, par son président ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par son vice-président.

§2. Le président du CREFS est chargé de la gestion journalière du secrétariat.

Art. 98. – Le CREFS peut adopter un règlement d'ordre intérieur fixant les règles de son fonctionnement et de son organisation interne, et le soumet à l'approbation du Roi. Ce règlement est publié au Moniteur belge.

Art. 99. – Des membres du personnel de la BNB et de la CBFA peuvent être détachés auprès du CREFS, dans les conditions et selon les modalités réglées dans un protocole conclu entre les institutions concernées.

Art. 100. – §1^{er}. Le CREFS, les membres de ses organes et de son personnel ainsi que les personnes ayant exercé par le passé les fonctions précitées sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

aan welke persoon of autoriteit ook.

Onverminderd het eerste lid, mag het CSRSFI vertrouwelijke informatie meedelen:

- 1° aan de CBFA en aan de NBB;
- 2° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken;
- 3° voor de aangifte van strafrechtelijke misdrijven bij de gerechtelijke autoriteiten, met dien verstande dat artikel 29 van het Wetboek van strafvordering niet van toepassing is op de personen bedoeld in het eerste lid;
- 4° in het kader van administratieve of gerechtelijke beroepsprocedures tegen de handelingen of beslissingen van het CSRSFI en in elk ander rechtsgeding waarbij het CSRSFI partij is;
- 5° in beknopte of samengevoegde vorm zodat individuele natuurlijke of rechtspersonen niet kunnen worden geïdentificeerd;
- 6° aan de Europese Raad voor Systeemrisico's.

§2. De leden van het CSRSFI, de personeelsleden bedoeld in artikel 100 en de personeelsleden van de NBB die enige samenwerkingsopdracht met het CSRSFI vervullen, dienen de deontologische code na te leven die wordt goedgekeurd door de Regentenraad van de NBB en de raad van toezicht van de CBFA.

Art. 101. – De werkingskosten van het CSRSFI komen ten laste van de begroting van de CBFA en de NBB, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning op advies van het CSRSFI.

Art. 102. – Elk semester maakt het CSRSFI een verslag over aan de minister. De voorzitter van het CSRSFI maakt jaarlijks een verslag over aan de Ministerraad.

In het halfjaarlijks verslag aan de minister onderzoekt het CSRSFI de evolutie van de financiële markten en analyseert het de soliditeit en het risicoprofiel van de systeemrelevante financiële instellingen alsmede de potentiële systeemrisico's.

Art. 103. – Het CSRSFI oefent zijn opdrachten uitsluitend in het algemeen belang uit. Het CSRSFI, de leden van zijn organen en zijn personeelsleden zijn niet burgerlijk aansprakelijk voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in het kader van de uitoefening van hun wettelijke opdrachten, behalve in geval van bedrog of zware fout.

Art. 104. – Het CSRSFI publiceert op zijn website een lijst met de systeemrelevante financiële instellingen.

Art. 105. – §1. De Koning kan, na advies van het CSRSFI, ingeval zich een plotse crisis voordoet op de financiële markten of in geval van een ernstige dreiging van een systemische crisis, teneinde de omvang of de gevolgen ervan te beperken:

- 1° aanvullende of afwijkende reglementen vaststellen ten opzichte van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op

Nonobstant l'alinéa 1^{er}, le CREFS peut communiquer des informations confidentielles :

- 1° à la CBFA et à la BNB ;
- 2° lors d'un témoignage en justice en matière pénale ;
- 3° pour dénoncer des infractions pénales aux autorités judiciaires, étant entendu que l'article 29 du Code d'instruction criminelle ne s'applique pas aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} ;
- 4° dans le cadre de recours administratifs ou juridictionnels contre les actes ou décisions du CREFS et dans toute autre instance à laquelle le CREFS est partie ;
- 5° sous une forme sommaire ou agrégée de façon que des personnes physiques ou morales individuelles ne puissent pas être identifiées ;
- 6° au Conseil européen du risque systémique.

§2. Les membres du CREFS, les membres du personnel visés à l'article 100 et les membres du personnel de la BNB exerçant une quelconque mission de collaboration pour le CREFS sont tenus de respecter le code de déontologie arrêté conjointement par le Conseil de régence de la BNB et le conseil de surveillance de la CBFA.

Art. 101. – Les frais de fonctionnement du CREFS sont à charge des budgets de la CBFA et de la BNB, selon les modalités fixées par le Roi sur avis du CREFS.

Art. 102. – CREFS remet, chaque semestre, un rapport au ministre. Le président du CREFS remet, chaque année, un rapport au Conseil des ministres.

Dans le rapport semestriel au ministre, le CREFS examine l'évolution des marchés financiers et analyse la solidité et le profil de risque des établissements financiers systémiques ainsi que les risques systémiques potentiels.

Art. 103. – CREFS exécute ses missions exclusivement dans l'intérêt général. Le CREFS, les membres de ses organes et les membres de son personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice de leurs missions légales, sauf en cas de dol ou de faute lourde.

Art. 104. – CREFS publie sur son site web la liste des établissements financiers systémiques.

Art. 105. – §1^{er}. Le Roi peut, sur avis du CREFS, en cas de crise soudaine sur les marchés financiers ou en cas de menace grave de crise systémique, aux fins d'en limiter l'ampleur ou les effets :

- 1° arrêter des règlements complémentaires ou dérogatoires à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, à la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à la loi du

de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, Boek VIII, Titel III, Hoofdstuk II, Afdeling III, van het Wetboek van vennootschappen en het koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 27 januari 2004;

2° in een systeem voorzien waarbij een staatswaarborg wordt verleend voor verbintenissen die zijn aangegaan door de krachtens voornoemde wetten aan toezicht onderworpen instellingen die Hij bepaalt, of de staatswaarborg toekennen aan bepaalde schuldvorderingen gehouden door dergelijke instellingen;

3° in een systeem voorzien, in voorkomend geval door middel van reglementen vastgesteld overeenkomstig de bepaling onder 1°, van toekenning van de staatswaarborg voor de terugbetaling aan vennoten die natuurlijke personen zijn, van hun deel in het kapitaal van coöperatieve vennootschappen, erkend overeenkomstig het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen, die instellingen zijn onderworpen aan toezicht krachtens voornoemde wetten of waarvan minstens de helft van het vermogen is geïnvesteerd in dergelijke instellingen;

4° in een systeem voorzien van toekenning van de dekking door de Staat van verliezen opgelopen op bepaalde activa of financiële instrumenten door krachtens voornoemde wetten aan toezicht onderworpen instellingen;

5° in een systeem voorzien van toekenning van de staatswaarborg voor verbintenissen aangegaan door entiteiten waarvan de activiteit bestaat in het verwerven en beheren van bepaalde activa gehouden door krachtens voornoemde wetten aan toezicht onderworpen instellingen;

6° alsook de staatswaarborg toekennen voor verbintenissen aangegaan door de Gemeentelijke Holding NV.

De koninklijke besluiten genomen krachtens het eerste lid, 1°, hebben geen gevolg meer indien zij niet worden bekrachtigd door de wet binnen twaalf maanden vanaf hun datum van inwerkingtreding. De bekrachtiging werkt terug tot op de datum van inwerkingtreding van de koninklijke besluiten. De koninklijke besluiten genomen op grond van het eerste lid, 2° tot 6°, worden overlegd in de Ministerraad.

§2. De instellingen die aan toezicht zijn onderworpen krachtens de toezichtwetten bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 1°, zijn, voor de toepassing van paragraaf 1, eerste lid, 2° tot 5°, de financiële holdings die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 13, vierde lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de gemengde financiële holdings, de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de verzekeringsondernemingen alsook hun rechtstreekse of onrechtstreekse dochtervennootschappen.

Art. 106. – De Koning bepaalt de modaliteiten van de

6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, à la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, au Livre VIII, Titre III, chapitre II, section III, du Code des sociétés, et à l'arrêté royal no 62 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, coordonné par l'arrêté royal du 27 janvier 2004 ;

2° mettre en place un système d'octroi de la garantie de l'État pour des engagements souscrits par les institutions contrôlées en vertu des lois précitées qu'Il détermine, ou accorder la garantie de l'État à certaines créances détenues par ces institutions ;

3° mettre en place, le cas échéant par le biais de règlements pris conformément au 1°, un système d'octroi de la garantie de l'État pour le remboursement aux associés personnes physiques de leur part du capital de sociétés coopératives, agréées conformément à l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrément des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, qui sont des institutions contrôlées en vertu des lois précitées ou dont au moins la moitié du patrimoine est investi dans de telles institutions ;

4° mettre en place un système d'octroi de la couverture par l'État de pertes encourues sur certains actifs ou instruments financiers par des institutions contrôlées en vertu des lois précitées ;

5° mettre en place un système d'octroi de la garantie de l'État pour des engagements souscrits par des entités dont l'activité consiste à acquérir et gérer certains actifs détenus par des institutions contrôlées en vertu des lois précitées ;

6° ainsi qu'accorder la garantie pour des engagements souscrits par le Holding Communal SA.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1^{er}, 1°, cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés royaux. Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, sont délibérés en Conseil des ministres.

§2. Les institutions contrôlées en vertu des lois de contrôle visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, sont, pour l'application du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° à 5°, les compagnies financières inscrites sur la liste visée à l'article 13, alinéa 4, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les compagnies financières mixtes, les établissements de crédit, les entreprises d'investissement et les entreprises d'assurance, ainsi que leurs filiales directes ou indirectes.

Art. 106. – Roi détermine les modalités de mise en commun

samenvoeging van de verschillende activiteiten in het kader van de samenwerking tussen de NBB en de CBFA.”

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 7 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° In het voorgestelde artikel 92 het woord “eensluitende” doen vervallen.

2° Na het eerste lid van voorgesteld artikel 94, §1, een lid invoegen, luidende:

“De CBFA kan het CSRSFI en de NBB en de juridische entiteiten opgericht door de NBB verzoeken hem alle informatie mee te delen die nuttig of noodzakelijk is voor de uitoefening van haar opdrachten.”

3° In het voorgestelde artikel 105, §1, 1°, de woorden “wat betreft bevoegdheden van prudentiële aard” doen voorafgaan aan de woorden “aanvullende of afwijkende reglementen vaststellen”.

4° Het voorgestelde artikel 106 aanvullen als volgt:

“, onverminderd de bevoegdheden van de ondernemingsraden, de syndicale afvaardiging en het comité voor preventie, bescherming en welzijn van de NBB en de CBFA.”

Artikel 26 luidt:

§1. Teneinde de structuren inzake het toezicht op de financiële sector te laten evolueren, neemt de Koning voor 30 september 2010, door middel van een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle nodige maatregelen teneinde:

1° de opdrachten van de NBB uit te breiden door daarin de volgende bevoegdheden op te nemen:

a) de bevoegdheden en opdrachten van het CSRSFI, voor wat het toezicht van prudentiële aard betreft, zoals bedoeld in de artikelen 89 en 90 van de wet van 2 augustus 2002;

b) de bevoegdheden en opdrachten van de CBFA, bedoeld in artikel 45, §1, 1°, 6°, 10° en 13°, en eventueel 11° en 12°, van de wet van 2 augustus 2002 wat betreft het toezicht van prudentiële aard op de kredietinstellingen met inbegrip van de instellingen voor elektronisch geld zoals gedefinieerd in artikel 1, derde lid, van de wet van 22 maart 2003 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de verzekeringsondernemingen, de beleggingsondernemingen met het statuut van beursvennootschap, de herverzekeringsondernemingen, de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, de verrekeningsinstellingen, de vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen en de betalingsinstellingen in de zin van titel II van de wet van 21 december 2009 betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen, met uitzondering van het toezicht op de gedragsregels die gelden op de markt van het sparen, het beleggen, de pensioenen en de verzekeringen, waarvoor de CBFA de bevoegde autoriteit is;

2° de NBB toe te laten één of verschillende juridische

des différentes activités dans le cadre de la coopération entre la BNB et la CBFA. ».

À cet article, M. Crombez propose l’amendement n° 7 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Apporter les modifications suivantes à cet article :

1° Dans l’article 92 proposé, supprimer le mot « conformes ».

2° Dans l’article 94, §1^{er}, proposé, insérer, après l’alinéa 1^{er}, un alinéa rédigé comme suit :

« La CBFA peut demander au CREFS, à la BNB et aux entités juridiques créées par la BNB de lui communiquer toutes les informations utiles ou nécessaires à l’exercice de ses missions. »

3° Dans l’article 105, §1^{er}, 1°, proposé, faire précéder les mots « arrêter des règlements complémentaires ou dérogatoires » par les mots « en ce qui concerne les compétences de nature prudentielle, ».

4° Compléter l’article 106 proposé par ce qui suit :

« , sans préjudice des compétences des conseils d’entreprise, de la délégation syndicale et du comité pour la prévention, la protection et le bien-être de la BNB et de la CBFA. »

L’article 26 est ainsi libellé :

§1^{er}. Afin de faire évoluer les structures de surveillance du secteur financier, le Roi prend, avant le 30 septembre 2010, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, toutes les mesures utiles en vue :

1° d’élargir les missions de la BNB en y intégrant les compétences suivantes :

a) les compétences et missions du CREFS en ce qui concerne le contrôle de nature prudentielle, telles que visées aux articles 89 et 90 de la loi du 2 août 2002 ;

b) les compétences et missions de la CBFA visées à l’article 45, §1^{er}, 1°, 6°, 10° et 13°, et le cas échéant 11° et 12°, de la loi du 2 août 2002 en ce qui concerne le contrôle de nature prudentielle exercé sur les établissements de crédit, en ce compris les établissements de monnaie électronique tels que définis à l’article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 22 mars 2003 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, sur les entreprises d’assurances, sur les entreprises d’investissement ayant le statut de société de bourse, sur les entreprises de réassurance, sur les institutions de retraite professionnelle, sur les organismes de compensation, sur les organismes de liquidation et les organismes assimilés à des organismes de liquidation et sur les établissements de paiement au sens du titre II de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l’accès à l’activité de prestataire de services de paiement et à l’accès aux systèmes de paiement, à l’exclusion du contrôle des règles de conduite relatives aux marchés de l’épargne, de l’investissement, des pensions et de l’assurance pour lequel la CBFA est l’autorité compétente ;

2° d’autoriser la BNB à créer une ou plusieurs entités

entiteiten op te richten waarvan het doel bestaat in het uitoefenen van alle of een deel van de bevoegdheden bedoeld in de bepaling onder 1° en van een deel van de opdrachten toebedeeld aan de NBB door de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België en de opdrachten, de organen, de benaming, de financieringsmodaliteiten evenals alle andere modaliteiten noodzakelijk om de goede werking van deze entiteiten te verzekeren, te bepalen;

3° de overdracht aan de NBB of aan de in de bepaling onder 2° bedoelde juridische entiteiten te regelen van de personeelsleden van de NBB of van de CBFA die belast zijn met de aan de NBB of aan de betrokken juridische entiteiten toebedeelde opdrachten, met dien verstande dat de juridische entiteit waaraan de personeelsleden op deze wijze worden overgedragen, louter door deze overdracht, alle rechten en verplichtingen overneemt die voortvloeien uit de wet of de arbeidscontracten en de collectief gesloten of toegepaste arbeidsvoorwaarden, die op de overdrachtsdatum bestaan bij de entiteit die de betrokken personeelsleden overdraagt, met inbegrip van de op grond van hun arbeidsprestaties verworven anciënniteit bij de overdragende entiteit en de voordelen die voortvloeien uit de op hen toepasselijke pensioenregeling, inclusief de aanvullende pensioenregeling;

4° te voorzien in de overdracht naar de NBB of naar de in de bepaling onder 2° bedoelde juridische entiteiten van de rechten en verplichtingen van het CSRSFI en de CBFA, die zijn toegewezen aan of verband houden met de naar de NBB of de betrokken juridische entiteiten overgeheveldde opdrachten en bevoegdheden, evenals regels vast te stellen voor de overgedragen bevoegdheden, die inzonderheid verband houden met het aansprakelijkheidsregime van toepassing op de NBB, de leden van haar organen, haar personeelsleden en de juridische entiteiten bedoeld in de bepaling onder 2°, en met de financiering van de uitoefening van deze opdrachten en bevoegdheden;

5° de naam van de CBFA te wijzigen, de structuur en samenstelling van de organen van de CBFA en de NBB aan te passen rekening houdend met de aldus overgedragen opdrachten en de bepalingen die betrekking hebben op het CSRSFI ten laatste op 31 december 2010 op te heffen;

6° in voorkomend geval te voorzien in de modaliteiten van de samenwerking tussen de NBB, de in de bepaling onder 2° bedoelde juridische entiteiten en de CBFA en de modaliteiten van de toewijzing van de uitoefening van bevoegdheden en taken aan deze instellingen en entiteiten.

De met toepassing van het eerste lid genomen besluiten kunnen de bestaande wetbepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen. Zij verliezen alle uitwerking zo ze uiterlijk twee jaar na de datum van hun inwerkingtreding, niet bij wet zijn bekrachtigd.

De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot de datum van inwerkingtreding van de besluiten. De door deze paragraaf aan de Koning verleende bevoegdheden vervallen op 30 september 2010.

§2. Teneinde de Koning toe te laten de besluiten te nemen bedoeld in paragraaf 1, richt de Koning een comité op dat belast is met de voorbereiding van de nieuwe

juridiques dont l'objet est l'exercice de tout ou partie des compétences visées au 1° ainsi que d'une partie des compétences dévolues à la BNB par la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et de définir les missions, les organes, la dénomination, les modalités de financement ainsi que toute autre modalité nécessaire au bon fonctionnement de ces entités ;

3° de régler le transfert à la BNB ou aux entités juridiques visées au 2° des membres du personnel de la BNB ou de la CBFA qui sont affectés aux missions dévolues à la BNB ou aux entités juridiques en question, étant entendu que l'entité juridique à laquelle les membres du personnel sont ainsi transférés reprend, par le seul fait de ce transfert, l'ensemble des droits et obligations résultant de la loi ou des contrats de travail et des conditions de travail conclues collectivement ou appliquées collectivement, existant à la date du transfert auprès de l'entité qui transfère les membres du personnel concernés, en ce compris l'ancienneté acquise en raison de leurs prestations de travail auprès de l'entité qui les transfère et les avantages découlant du régime de pension, y compris complémentaire, qui leur était applicable ;

4° d'opérer le transfert à la BNB ou aux entités juridiques visées au 2° des droits et obligations du CREFS et de la CBFA qui sont affectés ou se rapportent aux missions et compétences transférées à la BNB ou aux entités juridiques en question, ainsi que de régler notamment, pour les missions transférées, le régime de responsabilité applicable à la BNB, aux membres de ses organes, aux membres de son personnel et aux entités juridiques visées au 2° et le financement de l'exercice de ces missions et compétences ;

5° de modifier la dénomination de la CBFA, d'adapter la structure et la composition des organes de la CBFA et de la BNB en fonction des missions ainsi transférées et d'abroger, au plus tard le 31 décembre 2010, les dispositions relatives au CREFS ;

6° de déterminer, le cas échéant, les modalités de la coopération entre la BNB, les entités juridiques visées au 2° et la CBFA, ainsi que les modalités de l'attribution de l'exercice de compétences et de tâches à ces institutions et entités.

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1^{er} peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur. Ils cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les deux ans de la date de leur entrée en vigueur.

La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés. Les pouvoirs accordés au Roi par le présent paragraphe expirent le 30 septembre 2010.

§2. Aux fins de permettre au Roi de prendre les arrêtés visés au paragraphe 1^{er}, le Roi met en place un comité de préparation de la nouvelle architecture de contrôle. Ce

toezichtsarchitectuur. Naast de gouverneur van de NBB en de voorzitter van de CBFA is dit comité samengesteld uit vier leden aangeduid door de Koning onder de leden van het directiecomité van de NBB en van het directiecomité van de CBFA. Elk lid van dit comité kan zich laten vervangen door een door hem aangewezen ander lid van het directiecomité van de NBB of de CBFA. De secretaris-generaal van de CBFA woont als waarnemer de vergaderingen van dit comité bij.

Dit comité is inzonderheid belast met:

- a) het geven van een advies, voor 30 april 2010, aan de minister aangaande het ontwerp van besluit bedoeld in paragraaf 1;
- b) het bestuderen van de planning van de werkzaamheden voor de overdracht;
- c) het bestuderen van de problemen van juridische, organisatorische of andere aard die voortvloeien uit overdracht bedoeld in paragraaf 1;
- d) het uitwerken van een nauwkeurig en gedetailleerd operationeel plan;
- e) het verlenen van bijstand bij de voorbereiding van de in paragraaf 1 bedoelde reglementaire teksten;
- f) het regelmatig verslag uitbrengen aan het directiecomité van de NBB en de CBFA.

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 8 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

In §1, 1^o, b), de woorden “en 13^o, en eventueel 11^o en 12^o” doen vervallen.

De heer Crombez heeft amendement 12 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Een artikel 26/1 (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 26/1. – Niet-uitvoerende leden van de Raad van Bestuur van instellingen onderworpen aan de wet van 2 augustus 2002, krijgen geen variabele, noch aandelengerelateerde verloning.”

Artikel 27 luidt:

Artikel 3, §1, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De Koning kan regels vaststellen aangaande de inhoud en de voorstellingswijze van reclame en andere documenten en berichten die betrekking hebben op een rekening bij een financiële instelling en het toezicht op de naleving van deze bepalingen aan de CBFA opdragen volgens de modaliteiten die Hij vaststelt.”

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 9 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Het artikel aanvullen als volgt:

“De Koning legt de financiële instellingen op in al hun communicatie met mogelijke klanten te vermelden hoeveel % van hun passiefzijde van de balans op 30 september van het vorige jaar niet bestaat uit eigen vermogen of deposito's die gegarandeerd worden door het

comité est composé, outre le gouverneur de la BNB et le président de la CBFA, de quatre membres désignés par le Roi parmi les membres du comité de direction de la BNB et du comité de direction de la CBFA. Chaque membre de ce comité peut se faire remplacer par un autre membre du comité de direction de la BNB ou de la CBFA, qu'il désigne. Le secrétaire général de la CBFA assiste aux réunions de ce comité à titre d'observateur.

Ce comité est chargé notamment :

- a) de donner un avis au ministre, avant le 30 avril 2010, à propos du projet d'arrêté visé au paragraphe 1^{er} ;
- b) d'examiner le planning des opérations de transfert ;
- c) d'examiner les problèmes de nature juridique, organisationnelle ou autres, découlant du transfert visé au paragraphe 1^{er} ;
- d) de mettre en place un plan opérationnel détaillé et précis ;
- e) de prêter assistance lors de la préparation des textes réglementaires visés au paragraphe 1^{er} ;
- f) de faire régulièrement rapport aux comités de direction de la BNB et de la CBFA.

À cet article, M. Crombez propose l'amendement n° 8 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Dans le §1^{er}, 1^o, b), supprimer les mots « et 13^o, et le cas échéant les 11^o et 12^o ».

M. Crombez propose l'amendement n° 12 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Insérer un article 26/1 rédigé comme suit :

« Art. 26/1. – Les membres non exécutifs du conseil d'administration des établissements soumis à la loi du 2 août 2002 ne perçoivent ni de rémunération variable, ni de rémunération liée aux actions. »

L'article 27 est ainsi libellé :

L'article 3, §1^{er}, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques de marché et à la protection du consommateur, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le Roi peut fixer des règles concernant le contenu et le mode de présentation des communications à caractère promotionnel et autres documents et avis se rapportant à un compte ouvert auprès d'un établissement financier, et confier à la CBFA le contrôle du respect de ces dispositions, selon les modalités qu'Il détermine. ».

À cet article, M. Crombez propose l'amendement n° 9 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Compléter cet article par ce qui suit :

« Le Roi impose aux établissements financiers l'obligation d'indiquer, dans toutes leurs communications avec des clients potentiels, le pourcentage du passif de leur bilan qui, au 30 septembre de l'année précédente, n'est pas composé de fonds propres ou de dépôts garantis par le

Beschermingsfonds voor de deposito's en financiële instrumenten ingesteld door de wet van 17 december 1998 en een bijhorende kleurencode waarvan de Koning de modaliteiten instelt.”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Crombez amendement 10 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Het artikel aanvullen als volgt:

“De CBFA geeft alle producten een label mee waarvan de Koning de modaliteiten bepaalt.”

Op hetzelfde artikel heeft de heer Crombez amendement 11 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Het artikel aanvullen als volgt:

“De Koning kan de regels vaststellen aangaande de inhoud en de voorstellingswijze van reclame en andere documenten en berichten die betrekking hebben op een rekening bij een financiële instelling, een beleggingsproduct, een verzekeringsovereenkomst en een hypothecaire overeenkomst en het toezicht op de naleving van deze bepalingen aan de CBFA opdragen volgens de modaliteiten die Hij vaststelt.”.

De heer Crombez heeft amendement 13 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Een artikel 26/1 (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 26/1. – Niet-uitvoerende leden van de Raad van Bestuur van instellingen onderworpen aan de wet van 2 augustus 2002, krijgen geen variabele, noch aandelengerelateerde verloning.”

De heer Crombez heeft amendement 14 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Een artikel 28/2 (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 28/2. – Artikel 20 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, laatst gewijzigd door de wet van 15 mei 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende:

‘Iedere kredietinstelling moet beschikken over een Plan ter splitsing.

De toezichthouder dient nader te bepalen wat moet worden verstaan onder dit Plan ter splitsing.

De toezichthouder vraagt jaarlijks een aangepast Plan ter splitsing van elke kredietinstelling.’.”

De heer Crombez heeft amendement 15 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Een artikel 28/3 (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 28/3. – Artikel 49, §2, tweede lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, laatst gewijzigd door de wet van 17 mei 2007, vervangen als volgt:

‘Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, de grenzen en de voorwaarden als bedoeld in artikel 32, op het beleid, de organisatie, Plan ter splitsing en interne controleprocedures, als bedoeld in de artikelen 20 en 20bis, voor het geconsolideerde geheel en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers, créé par la loi du 17 décembre 1998, et d'utiliser à cet effet un système de codes de couleur dont Il fixe les modalités. ».

Au même article, M. Crombez propose l'amendement n° 10 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Compléter cet article par ce qui suit :

« La CBFA attribue à tous les produits un label, dont le Roi fixe les modalités. »

Au même article, M. Crombez propose l'amendement n° 11 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa proposé par ce qui suit :

« Le Roi peut fixer des règles concernant le contenu et le mode de présentation des communications à caractère promotionnel et autres documents et avis se rapportant à un compte ouvert auprès d'un établissement financier, à un produit de placement, à un contrat d'assurance et à un crédit hypothécaire et confier à la CBFA le contrôle du respect de ces dispositions, selon les modalités qu'Il détermine. ».

M. Crombez propose l'amendement n° 13 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Insérer un article 26/1 rédigé comme suit :

« Art. 26/1. – Les membres non exécutifs du conseil d'administration des établissements soumis à la loi du 2 août 2002 ne perçoivent ni de rémunération variable, ni de rémunération liée aux actions. »

M. Crombez propose l'amendement n° 14 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Insérer un article 28/2 (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 28/2. – L'article 20 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié en dernier lieu par la loi du 15 mai 2007, est complété par un paragraphe 8 rédigé comme suit :

‘Tout établissement de crédit doit disposer d'un plan de scission.

L'autorité de contrôle doit définir les modalités de ce plan de scission.

L'autorité de contrôle demande chaque année un plan de scission adapté de chaque établissement de crédit.’. »

M. Crombez propose l'amendement n° 15 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Insérer un article 28/3 rédigé comme suit :

« Art. 28/3. – L'article 49, §2, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié en dernier lieu par la loi du 17 mai 2007, est remplacé par ce qui suit :

‘Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur les limites et conditions prévues à l'article 32, sur la gestion, l'organisation, le plan de scission et les procédures de contrôle interne, visées aux articles 20 et 20bis, de l'ensemble consolidé, et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres

ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.’.”

De heer Crombez heeft amendement 16 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Een artikel 28/4 (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 28/4. – *In artikel 8 van het koninklijk besluit van 14 november 2008 tot uitvoering van de wet van 15 oktober 2008 tot invoering van een stabiliteitsheffing, laatst gewijzigd door de programmawet van 30 december 2009, wijzigen als volgt:*

1° in paragraaf 1, 1°, worden de woorden ‘een bijdrage van 0,15 pct.’ vervangen door de woorden ‘een bijdrage van 0,05 pct.’;

2° in paragraaf 1, 2°, worden de woorden ‘een bijdrage van 0,15 pct.’ vervangen door de woorden ‘een bijdrage van 0,05 pct. van het bedrag op 30 september van het vorige jaar.’.”

De heer Crombez heeft amendement 17 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Een artikel 28/5 invoegen, luidende:

“Art. 28/5. – *De kredietinstellingen bedoeld in artikel 110 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en de in België werkzame bijkantoren van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die ressorteren onder andere lidstaten van de Europese Unie zijn onderworpen aan de jaarlijkse betaling van een stabiliteitsheffing.*

De grondslag van de stabiliteitsheffing wordt bepaald door het verschil tussen het balanstotaal op 30 september van het vorige jaar en de som van het eigen vermogen op 30 september van het vorige jaar en deposito’s die gegarandeerd worden door het Beschermingsfonds voor de deposito’s en financiële instrumenten ingesteld door de wet van 17 december 1998 op 30 september van het vorige jaar.

Het jaarlijks tarief van de stabiliteitsheffing wordt vastgesteld op 0,20% van de grondslag.

De opbrengst van deze heffing zal worden aangewend voor het budget van de Rijksmiddelenbegroting.”

De heer Crombez heeft amendement 18 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Een artikel 28/6 invoegen, luidende:

“Art. 28/6. – *Binnen de CBFA wordt een tariefcontrole-instantie opgericht waarvan de organisatie door de Koning wordt bepaald. Deze tariefcontrole-instantie heeft als opdracht om een prijscontrole op de tarieven voor deposito’s die de aan de stabiliteitsheffing onderworpen instelling hanteren uit te oefenen. De specificering van deze opdracht wordt door de Koning bepaald.”*

Artikel 30 luidt:

De artikelen 2 tot 6, 9, 1° en 2°, 10, 14, 21 tot 25, 27 en 28 treden in werking binnen 20 werkdagen na de publicatie van deze wet.

Artikel 7, 2°, en artikel 12 treden in werking op

entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d’autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.’. »

M. Crombez propose l’amendement n° 16 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Insérer un article 28/4 (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 28/4. – *Dans l’article 8 de l’arrêté royal du 14 novembre 2008 portant exécution de la loi du 15 octobre 2008 instaurant une taxe de stabilité, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 30 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :*

1° dans le paragraphe 1^{er}, 1°, les mots ‘une contribution de 0,15%’ sont remplacés par les mots ‘une contribution de 0,05%’ ;

2° dans le paragraphe 1^{er}, 2°, les mots ‘une contribution de 0,15%’ sont remplacés par les mots ‘une contribution de 0,05% du montant au 30 septembre de l’année précédente.’. »

M. Crombez propose l’amendement n° 17 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Insérer un article 28/5 rédigé comme suit :

« Art. 28/5. – *Les établissements de crédit visés à l’article 110 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de même que les succursales d’établissements de crédit et d’entreprises d’investissement actives en Belgique qui relèvent du droit d’un autre État membre de l’Union européenne, sont assujettis au paiement annuel d’une taxe de stabilité.*

L’assiette de cette taxe est déterminée par la différence entre, d’une part, le total du bilan au 30 septembre de l’année précédente et, d’autre part, la somme, à cette même date, des fonds propres et des dépôts garantis par le Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers institué par la loi du 17 décembre 1998.

Le taux annuel de la taxe de stabilité est fixé à 0,20% de l’assiette.

Le produit de cette taxe sera affecté au budget des Voies et Moyens. »

M. Crombez propose l’amendement n° 18 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Insérer un article 28/6 rédigé comme suit :

« Art. 28/6. – *Il est créé au sein de la CBFA une instance de contrôle des tarifs dont l’organisation est déterminée par le Roi et qui a pour mission d’exercer un contrôle des prix en ce qui concerne les tarifs pratiqués sur les dépôts par les établissements assujettis à la taxe de stabilité. Les modalités de cette mission sont définies par le Roi. »*

L’article 30 est ainsi libellé :

Les articles 2 à 6, 9, 1° et 2°, 10, 14, 21 à 25, 27 et 28 entrent en vigueur dans les 20 jours ouvrables suivant la publication de la présente loi.

L’article 7, 2°, et l’article 12 entrent en vigueur le

1 augustus 2010.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 26 en 29, bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van de artikelen 7, 1° en 3°, 8, 9, 3°, 11, 13 en 15 tot 20 van deze wet. Hij kan in dit kader de modaliteiten van inwerkingtreding voor hangende dossiers bepalen.

Op dit artikel heeft de heer Crombez amendement 19 ingediend (zie stuk 4-1727/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 30 aanvullen als volgt:

“De artikelen 26/1, 28/5 en 28/6 treden in werking op 31 december 2010.”

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Volksgezondheid (Stuk 4-1763) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De dames Schelfhout en Khattabi verwijzen naar hun schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2486/8.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen (Stuk 4-1764) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2493/6.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

1^{er} août 2010.

Sans préjudice de l'application des articles 26 et 29, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 7, 1° et 3°, 8, 9, 3°, 11, 13 et 15 à 20 de la présente loi. Il peut, dans ce cadre, déterminer les modalités d'entrée en vigueur pour les dossiers en cours.

À cet article, M. Crombez propose l'amendement n° 19 (voir document 4-1727/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 30 proposé par ce qui suit :

« Les articles 26/1, 28/5 et 28/6 entrent en vigueur le 31 décembre 2010. »

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Santé publique (Doc. 4-1763) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – Mmes Schelfhout et Khattabi se réfèrent à leur rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2486/8.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant création de la Banque-Carrefour des véhicules (Doc. 4-1764) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2493/6.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (Stuk 4-1765) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Christiane Vienne (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2468/6.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzake de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs en de immobilisering van een voertuig als beveiligingsmaatregel (van de heer Pol Van Den Driessche c.s.; Stuk 4-1226)

Algemene bespreking

De heer Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Ik ben zeer blij dat dit wetsvoorstel vandaag op de agenda staat. Ik hoop dat het eenparig zal worden goedgekeurd.

Dit voorstel was voor mij een les in bescheidenheid. Ik heb ondervonden hoe traag sommige zaken hier vooruitgaan. Iedereen vond mijn wetsvoorstel een goed idee, maar de behandeling duurde wel vijftien maanden. Het zal jammer genoeg niet meer in de Kamer kunnen worden behandeld, maar ik hoop dat dit wel gebeurt tijdens de volgende legislatuur.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 4-1226/5.)

- De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (Doc. 4-1765) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Christiane Vienne (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2468/6.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le retrait immédiat du permis de conduire et l'immobilisation d'un véhicule comme mesure de sûreté (de M. Pol Van Den Driessche et consorts ; Doc. 4-1226)

Discussion générale

M. Roland Duchatelet (Open Vld), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – Je me réjouis que cette proposition de loi figure à l'ordre du jour de la présente séance et j'espère qu'elle sera adoptée à l'unanimité.

Cette proposition, qui fut pour moi une leçon de modestie, m'a appris à quel point certaines choses avançaient lentement ici. Alors que tout le monde trouvait que ma proposition de loi était une bonne idée, son examen a duré quinze mois. Elle ne pourra malheureusement plus être examinée par la Chambre mais j'espère qu'elle le sera au cours de la prochaine législature.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 4-1226/5.)

- Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Wetsvoorstel betreffende de noodoproepen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-410)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Somers verwijst naar haar schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 4-410/4.)

- De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de Helleense Republiek toe te staan (Stuk 4-1787) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Tindemans verwijst naar haar schriftelijke verslag.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Ik dank de senatoren voor de snelle behandeling van dit dossier. Dit wetsontwerp werd even snel behandeld als het ontwerp betreffende de garanties aan de Nationale Bank van België en bepaalde andere instellingen ten tijde van de bankcrisis.*

België moet absoluut meewerken aan het gemeenschappelijke reddingsprogramma voor Griekenland. Het gaat niet gewoon om hulp aan het land, maar om de redding van de eurozone. Hulp aan Griekenland is trouwens positief voor de koopkracht, de werkgelegenheid en de economische activiteit in ons eigen land.

Mijn eerste gedachten gaan uiteraard naar de Griekse bevolking, want die is niet verantwoordelijk voor de crisis. Die is te wijten aan bepaalde leiders die jarenlang valse statistieken hebben opgesteld en die de Griekse begroting enorm hebben laten ontsporen. Mijn gedachten gaan eveneens naar de slachtoffers van de betogingen in Athene. Zoals u weet, zijn verschillende personen omgekomen toen molotovcocktails werden gegooid en er vervolgens brand uitbrak in een bankfiliaal.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Proposition de loi relative aux appels d'urgence (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 4-410)

Discussion générale

M. le président. – Mme Somers se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 4-410/4.)

- Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Projet de loi autorisant le ministre des Finances à consentir des prêts à la République hellénique (Doc. 4-1787) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – Mme Tindemans se réfère à son rapport écrit.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je voudrais remercier les sénateurs d'avoir traité ce dossier avec diligence, comme ils l'avaient déjà fait, lors de la crise bancaire, pour le projet relatif aux garanties à donner à la Banque nationale de Belgique et à certains autres établissements.

Il est indispensable que notre pays puisse participer à une action coordonnée de sauvetage de la Grèce. Il ne s'agit pas simplement d'une aide à ce pays mais bien d'un sauvetage de la zone euro. Cela nous permet également d'agir en faveur du pouvoir d'achat, de l'emploi et de l'activité économique dans notre propre pays.

Mes premières pensées vont malgré tout à la population grecque qui n'est pas à l'origine de la crise. Celle-ci est due à certains responsables qui, au fil des années, nous ont communiqué des statistiques fausses et ont laissé dériver les budgets grecs de manière impressionnante. Mes pensées vont aussi aux premières victimes des manifestations qui ont eu lieu à Athènes. Comme vous le savez, plusieurs personnes qui se trouvaient dans une agence bancaire ont malheureusement perdu la vie après que des cocktails Molotov ont été lancés en direction de cet établissement.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document

overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2576/3.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1788) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik wens een algemene verklaring af te leggen over deze evocaties. Men kan de indruk krijgen dat de Senaat de geëvoceerde teksten niet uitgebreid heeft behandeld, maar in dit geval wordt het evocatierecht gebruikt om de teksten te 'redden', zodat ze in werking kunnen treden.

We hebben gebruikgemaakt van het evocatierecht opdat de wetteksten zo snel mogelijk van kracht kunnen worden, want de uiterste datum is deze niet het einde van de zitting, maar het einde van de legislatuur. De ontwerpen werden volgens de normale procedure behandeld. Aan de werkzaamheden van de Kamer werd niet veel toegevoegd. We hebben wel uitgebreid kennis genomen van het werk dat in de Kamer werd verricht. Het einde van de legislatuur heeft de evocatie en de behandeling van de ontwerpen dus versneld.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2521/9.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

(De vergadering wordt geschorst om 11.05 uur. Ze wordt hervat om 12.10 uur.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, gedaan te Brussel op 17 januari 2007 (Stuk 4-1599)

Stemming 1

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Chambre 52-2576/3.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1788) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Christiane Vienne (PS). – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais faire une déclaration générale sur toutes ces évocations. On pourrait dire que le Sénat n'a pas beaucoup discuté des textes qu'il vient d'évoquer. Or, cette fois-ci, ce droit d'évocation a été utilisé pour permettre à ces textes d'être « sauvés » et d'entrer en vigueur.

Nous avons recouru au droit d'évocation pour traiter ces projets rapidement, pour que les textes entrent en vigueur le plus tôt possible et parce que la date limite n'est pas cette fois la fin de la session parlementaire mais bien celle de la législature. Ils ont été examinés selon la procédure habituelle, mais nous n'avons pas ajouté grand-chose aux travaux de la Chambre. Nous avons largement pris connaissance du travail qui y avait été fait. C'est donc en raison des circonstances de fin de législature que cette évocation a été avancée et que le traitement par le Sénat a été aussi rapide.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2521/9)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

(La séance, suspendue à 11 h 05, est reprise à 12 h 10.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (Doc. 4-1599)

Vote n° 1

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in het kader van de wet van ... betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg (Stuk 4-1692)

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik heb me bij de stemming onthouden omdat er aan het wetsontwerp waarvan ik het basisprincipe wel zeer goed vind, nog heel wat schort. Daardoor dreigt het goede initiatief financieel niet haalbaar te worden.

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II) (Stuk 4-1730)

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 42
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 16

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 4-1521) (Evocatieprocedure)

Stemming 4

Aanwezig: 58
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (Stuk 4-1522)

Stemming 5

Aanwezig: 58
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire dans le cadre de la loi du ... relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé (Doc. 4-1692)

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 3

M. Louis Ide (Indépendant). – Je me suis abstenu lors du vote parce que ce projet de loi, dont je trouve le principe de base très bon, présente encore pas mal de lacunes. De ce fait, la bonne initiative risque de ne pas être réalisable sur le plan financier.

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) (Doc. 4-1730)

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 42
 Contre : 0
 Abstentions : 16

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi introduisant le Code pénal social (Doc. 4-1521) (Procédure d'évocation)

Vote n° 4

Présents : 58
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 6

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi comportant des dispositions de droit pénal social (Doc. 4-1522)

Vote n° 5

Présents : 58
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 6

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en het beheer ervan transparanter te maken (Stuk 4-1409) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 160 van de heer Coveliers.

Stemming 6

Aanwezig: 58
Voor: 11
Tegen: 47
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 7

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**

– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van het Burgerlijk Wetboek, wat de behandeling in raadkamer van gerechtelijke procedures inzake familierecht betreft (Stuk 4-1211) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 8

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– **De Senaat heeft het wetsontwerp eenparig ongewijzigd aangenomen en derhalve ingestemd met de tekst zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd geamendeerd. Het ontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 maart 2000 tot oprichting van een Instituut voor bedrijfsjuristen (Stuk 4-1761) (Evocatieprocedure)

Stemming 9

Aanwezig: 61
Voor: 53
Tegen: 8
Onthoudingen: 0

– **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Projet de loi modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (Doc. 4-1409) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 160 de M. Coveliers.

Vote n° 6

Présents : 58
Pour : 11
Contre : 47
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 7

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

– **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**

– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire et le Code civil en ce qui concerne le traitement en chambre du conseil des procédures judiciaires relevant du droit de la famille (Doc. 4-1211) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Vote n° 8

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

– **Le Sénat a adopté à l'unanimité le projet de loi sans modification et s'est rallié dès lors au texte tel qu'il a été amendé par la Chambre des représentants. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} mars 2000 créant un Institut des juristes d'entreprise (Doc. 4-1761) (Procédure d'évocation)

Vote n° 9

Présents : 61
Pour : 53
Contre : 8
Abstentions : 0

– **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de huwelijksbeletselen bij adoptie betreft (Stuk 4-1766) (Evocatieprocedure)

Stemming 10

Aanwezig: 61
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 8

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1725) (Evocatieprocedure)

Stemming 11

Aanwezig: 61
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

De heer John Crombez (sp.a). – In commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden hadden we een discussie over de combinatie van de uitbreiding van de herstelmaatregelen en de voorgestelde maatregelen voor het banktoezicht. Ik heb in de commissie tegen het ontwerp op het banktoezicht gestemd. Bij de stemming over dit ontwerp heb ik mij onthouden omdat ik er niet mee kan instemmen dat er wel crisismaatregelen zijn voor wat in het verleden is gebeurd, maar dat alle maatregelen voor wat er nu gebeurt en voor problemen in de toekomst werden weggestemd of zelfs niet overwogen. Ik betreur dat ten zeerste, temeer omdat het wetsontwerp waarover wij zo dadelijk stemmen, ook al geen enkele concrete maatregel bevat om de huidige problemen in de banksector aan te pakken. Dat ontwerp geeft alleen maar volmachten aan een regering die er niet meer is.

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van de wet van ... tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1726)

Stemming 12

Aanwezig: 61
 Voor: 50
 Tegen: 3
 Onthoudingen: 8

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les empêchements à mariage en cas d'adoption (Doc. 4-1766) (Procédure d'évocation)

Vote n° 10

Présents : 61
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 8

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1725) (Procédure d'évocation)

Vote n° 11

Présents : 61
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 1

M. John Crombez (sp.a). – En commission des Finances et des Affaires économiques, nous avons discuté de la combinaison de l'élargissement des mesures de relance et des mesures proposées pour la surveillance bancaire. En commission, j'ai voté contre le projet relatif à la surveillance bancaire. Je me suis abstenu lors du vote sur ce projet car je ne puis accepter que l'on ait pris des mesures de crise pour ce qui s'est produit dans le passé et que l'on ait rejeté ou même pas pris en considération toutes les mesures proposées pour ce qui se passe actuellement et pour les problèmes qui vont se poser. Je le regrette vivement, d'autant que le projet de loi que nous allons voter ne comporte aucune mesure concrète pour les problèmes actuels du secteur bancaire. Ce projet ne fait que donner les pleins pouvoirs à un gouvernement qui n'existe plus.

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi du ... visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1726)

Vote n° 12

Présents : 61
 Pour : 50
 Contre : 3
 Abstentions : 8

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (Stuk 4-1727) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Crombez.

Stemming 13

Aanwezig: 61
Voor: 3
Tegen: 41
Onthoudingen: 17

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de overige amendementen van de heer Crombez. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 14

Aanwezig: 61
Voor: 41
Tegen: 14
Onthoudingen: 6

- **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Volksgezondheid (Stuk 4-1763) (Evocatieprocedure)

Stemming 15

Aanwezig: 60
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 9

- **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen (Stuk 4-1764) (Evocatieprocedure)

Stemming 16

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **De Senaat heeft het wetsontwerp eenparig ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (Doc. 4-1727) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Crombez.

Vote n° 13

Présents : 61
Pour : 3
Contre : 41
Abstentions : 17

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour tous les autres amendements de M. Crombez. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 14

Présents : 61
Pour : 41
Contre : 14
Abstentions : 6

- **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Santé publique (Doc. 4-1763) (Procédure d'évocation)

Vote n° 15

Présents : 60
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 9

- **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant création de la Banque-Carrefour des véhicules (Doc. 4-1764) (Procédure d'évocation)

Vote n° 16

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le Sénat a adopté à l'unanimité le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (Stuk 4-1765) (Evocatieprocedure)

Stemming 17

Aanwezig: 61
 Voor: 44
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 17

De heer John Crombez (sp.a). – Ik heb me onthouden om voor deze plenaire vergadering even te kunnen toelichten waarom ik het moeilijk heb met de manier van werken bij dit ontwerp. Ik begrijp best dat er veel steun voor dit ontwerp bestaat, omdat het inderdaad veel verbeteringen bevat. Toch zijn er veel argumenten tegen en die werden in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden vooral geleverd door leden van de meerderheidsfracties. Er werd onder andere verwezen naar een verslag van een interuniversitaire werkgroep die de kabinetten diverse voorstellen heeft bezorgd om het ontwerp nog te verbeteren. Dit wetsontwerp is niet in orde en ik steun al de leden van de meerderheid die erop hebben aangedrongen om dit nu niet goed te keuren. Dat het ondanks al die bezwaren toch op de agenda is gekomen, vind ik een ongehoorde manier van werken.

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzake de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs en de immobilisering van een voertuig als beveiligingsmaatregel (van de heer Pol Van Den Driessche c.s.; Stuk 4-1226)

Stemming 18

Aanwezig: 61
 Voor: 59
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 1

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel betreffende de noodoproepen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-410)

Stemming 19

Aanwezig: 61
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 12

De heer Joris Van Hauthem (VB). – De bedoelingen van mevrouw Defraigne om er met een wetgevend initiatief voor te zorgen dat tragische drama's zoals bij het ongeval dat de aanleiding van haar voorstel was, niet meer kunnen gebeuren, zijn natuurlijk nobel. Met mijn onthouding wil ik er toch aan herinneren dat er voor dit soort situaties al een wetgeving bestaat, bijvoorbeeld de taalregels voor MUG-diensten, en dat

Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (Doc. 4-1765) (Procédure d'évocation)

Vote n° 17

Présents : 61
 Pour : 44
 Contre : 0
 Abstentions : 17

M. John Crombez (sp.a). – *Je me suis abstenu pour pouvoir expliquer devant cette assemblée pourquoi je ne suis pas d'accord avec la manière dont on a traité ce projet. Je comprends parfaitement qu'il bénéficie d'un large soutien étant donné les nombreuses améliorations qu'il comporte. Il a cependant suscité de nombreuses critiques, surtout de la part de membres de groupes de la majorité en commission des Finances et des Affaires économiques. On a notamment fait référence à un rapport d'un groupe de travail interuniversitaire qui a transmis aux cabinets plusieurs propositions pour qu'il soit encore amélioré. Ce projet de loi est inachevé et je soutiens tous les membres de la majorité qui ont insisté pour qu'il ne soit pas voté maintenant. Je trouve insensé qu'il soit mis à l'ordre du jour malgré toutes les objections soulevées.*

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le retrait immédiat du permis de conduire et l'immobilisation d'un véhicule comme mesure de sûreté (de M. Pol Van Den Driessche et consorts ; Doc. 4-1226)

Vote n° 18

Présents : 61
 Pour : 59
 Contre : 1
 Abstentions : 1

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi relative aux appels d'urgence (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 4-410)

Vote n° 19

Présents : 61
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 12

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Avec sa proposition qui veut empêcher la répétition de tels drames, Mme Defraigne part bien entendu d'une noble intention. En m'abstenant, je tiens cependant à rappeler que les services SMUR sont déjà soumis à des règles linguistiques, mais que cette législation n'est pas souvent respectée, ce qui a déjà provoqué des décès. Le fait que l'auteur de cette proposition n'en pipe mot donne*

die wetgeving vaak niet wordt nageleefd, ook al met dodelijke slachtoffers tot gevolg. Dat de indienster van dit voorstel daar met geen woord over rept, wekt de indruk dat hier met twee maten wordt gemeten.

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de Helleense Republiek toe te staan (Stuk 4-1787) (Evocatieprocedure)

Stemming 20

Aanwezig: 59
Voor: 50
Tegen: 9
Onthoudingen: 0

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1788) (Evocatieprocedure)

Stemming 21

Aanwezig: 60
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 4

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik wou voorstemmen.

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Regeling van de werkzaamheden

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Aangezien we vanochtend zo goed zijn opgeschoten met onze werkzaamheden, schiet er voor vanmiddag nog maar één ontwerp over. Dat is een belangrijk ontwerp waarvoor we alle ruimte willen laten, maar toch stellen we voor om de stemming te plannen vanaf 17 uur en niet vanaf 18 uur, zoals nu in de agenda is aangekondigd.

De voorzitter. – Is de vergadering het hiermee eens?

(Instemming)

We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 12.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Ceder, om gezondheidsredenen, de heer Wille, in het buitenland.

- Voor kennisgeving aangenomen.

l'impression qu'il y a deux poids deux mesures.

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi autorisant le ministre des Finances à consentir des prêts à la République hellénique (Doc. 4-1787) (Procédure d'évocation)

Vote n° 20

Présents : 59
Pour : 50
Contre : 9
Abstentions : 0

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1788) (Procédure d'évocation)

Vote n° 21

Présents : 60
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 4

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je voulais voter oui.*

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Ordre des travaux

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Puisque nous avons bien avancé dans nos travaux ce matin, il ne reste plus qu'un seul projet pour cet après-midi. Même s'il s'agit d'un projet important pour lequel nous devons prévoir une marge suffisante, nous proposons que le vote ait lieu à 17 h et non à 18 h comme annoncé.*

M. le président. – L'assemblée est-elle d'accord ?

(Assentiment)

Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h.

(La séance est levée à 12 h 40.)

Excusés

M. Ceder, pour raison de santé, M. Wille, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- Pris pour information.

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 42
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 16
 Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem,

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 3
 Pour

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 42
 Contre : 0
 Abstentions : 16
 Pour

Abstentions

Karim Van Overmeire.

Stemming 4

Aanwezig: 58
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

Voor

Vote n° 4

Présents : 58
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 6

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

Stemming 5

Aanwezig: 58
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

Voor

Vote n° 5

Présents : 58
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 6

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

Stemming 6

Aanwezig: 58
Voor: 11
Tegen: 47
Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 6

Présents : 58
Pour : 11
Contre : 47
Abstentions : 0

Pour

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 7

Aanwezig: 58
Voor: 58

Vote n° 7

Présents : 58
Pour : 58

Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Contre : 0
Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 8

Vote n° 8

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 9

Vote n° 9

Aanwezig: 61
Voor: 53
Tegen: 8
Onthoudingen: 0

Présents : 61
Pour : 53
Contre : 8
Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 10

Vote n° 10

Aanwezig: 61
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 8

Présents : 61
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 8

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe

Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 11

Vote n° 11

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 60

Pour : 60

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

John Crombez.

Stemming 12

Vote n° 12

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 50

Pour : 50

Tegen: 3

Contre : 3

Onthoudingen: 8

Abstentions : 8

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

John Crombez, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 13

Vote n° 13

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 3

Pour : 3

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 17

Abstentions : 17

Voor

Pour

John Crombez, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 14

Vote n° 14

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 41

Pour : 41

Tegen: 14

Contre : 14

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Hugo Coveliers, John Crombez, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Marleen Temmerman, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

Stemming 15

Vote n° 15

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 51

Pour : 51

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 9

Abstentions : 9

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 16

Vote n° 16

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 60

Pour : 60

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 17**Vote n° 17**

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 44

Pour : 44

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 17

Abstentions : 17

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 18**Vote n° 18**

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 1

Contre : 1

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Philippe Monfils.

Onthoudingen

Abstentions

Lieve Van Ermen.

Stemming 19**Vote n° 19**

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 49

Pour : 49

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 12

Abstentions : 12

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras,

Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, John Crombez, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Marleen Temmerman, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Stemming 20

Vote n° 20

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 50

Pour : 50

Tegen: 9

Contre : 9

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 21

Vote n° 21

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 56

Pour : 56

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 4

Abstentions : 4

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Delacroix, Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.